DESAROYO: Danki na e comentarionan a bin cambio di direccion di Down Town • **Pagina 2**



Diabierna
14 di December 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Drs. Ru Croes
Director di AZV

Si stop di persigui nos mediconan profesional y crea posibilidad pa nan mes haci nan trabao medico, Aruba lo progresa

• **Pag. 2**

Tata y Mama di nos cultura presente na entrega di calender cultura y monumental



AYERA mainta tabatin e lanzamento di Aña Cultural y esaki a wordo haci pa medio di entrega di e calender cultural 2008. Igualmente a lanza e calender monumental 2008 cu a wordo produci pa Fundacion Fondo di Monumento.
LOKE sigur a hala nos atencion ta presencia di Gobernador Freddy Refunjol, kende a recibi copia di e calendernan aki, pero tambe a saluda Tata y Mama di nos Cultura, manera na a ser bautisa cu ta Padu Lampe y Bernadina Grovell. Tur esaki a tuma lugar den Cas di Cultura. Sigur un bunita acto, pa keda recorda.

Economia di Aruba a crece, pero e clase trahador mas bien a bai atras

• **Pagina 4**

Gobierno a aumenta e post goederen en diensten cu 8% den presupuesto 2008

• **Pagina 11**

Politiconan cu ta stima nan pais no por pensa den termino di 4 aña so

• **Pagina 7**

ATIA ta wak introduccion di eigenbijdrage como parti di e solucion pa AZV

• **Pagina 6**

Kende mester responsabilisa p'e maneho barbaro di AZV?

A keda confirma cu mester stop di persigui nos mediconan profesional y crea posibilidad pa nos mes haci na Aruba

DESPUES di a tende un entrevista cu Enfoke 90 tabatin cu Director di AZV, drs.Ru Croes, ta masha reaccion a drenta, cuestionando maneho di e director aki, kende ta un accountant y awe ta parce cu e no sa of mas bien kier a sconde su mal maneho pa cu AZV, pa cual awe tin un deficit asina grandi.
Sigur despues cu e mesun director aki, a duna e impresión, cu nan a corta masha hopi mes den e deficit, te cu ta papia di un deficit di 5 miyon florin so, y awe a keda señala cu esaki ta casi 30 miyon florin.

Dia cu e traha presupuesto di 2006 – 2007, ta berdad cu nan a traha un presupuesto di ta sera cu un deficit di mas o menos 5 miyon florin. E tempo ei, a considera e prima y cu e entradanan lo sigui aumenta conforme e crecemento economico di Aruba. Pero awe por mira cu e deficit di 5 miyon florin ei, a bira casi 29 miyon florin, esta 24 miyon florin mas, cu ta parti den a haya 12 miyon florin menos na prima y 12 miyon florin na mas gasto medico.

Awe drs. Ru Croes ta bisa cu e 12 miyon florin menos ei, no ta algo cu nan a primira. Y tin basta factor cu a hunga un rol den esaki, e.o. Belastingdienst tabatin y tin basta dificultad pa release e pago aki na AZV, n'e primanan cu nan mester a cobra, pero cu no a ser paga ainda na AZV. Tur esaki ta debi n'e reorganisacion cu Belastingdienst ta aden ainda.
Según drs. Ru Croes, nan di AZV a bin ripara mucho laat, cu e prima cu AZV a presupuesta pa haya como entrada, no a drenta. Y esaki sigur a haci un impaco hopi grandi riba e fondonan di AZV, pa awe papia di un deficit di 12 miyon riba e parti aki so.
Tin observador ta di opinion cu drs. Ru Croes, kende ta un accountant, no por pone esaki como un deficit, pero ta un suma pa haya ainda, pero e ta un entrada. E como accountant mester por sa mihor.

E otro 12 miyon florin na deficit, ta riba gastonan medico, cu a sigui subi, y mas loke cu AZV mes a primira. Fuera di esei, e aña aki Huez a aumenta e pago cu mester ser haci n'e boticanan.
Pero e cantidad di pacientenan cu mester a ser manda den exterior a aumenta drasticamente den e ultimo 8 lunanan. E gastonan di mediconan di afo, ta consisti di tarifa, y di cantidad di hende cu mester a bai. Maske cu a stabilisa e tarifa, hecho ta cu mas hende ta bai afo, of mihor dicho ta wordo manda afo. Esaki ta algo cu AZV mester bai wak hopi di serca, según drs. Ru Croes, pasobra sigur mas di 1000 hende ta wordo manda afo pa cuido medico.

Notable ta, cu tempo cu drs. Ru Croes a bira director di AZV, AZV tabata manda un averahe di 400 paciente pa exterior, cu tabata 4 aña y mei pasa. Y awor mas bien el a mas redobla. Awor de pronto drs. Ru Croes ta mira cu mester cuminsa mira pa haci posibel pa Aruba mes brinda e cuido medico aki.
A bira tempo, según algun criticanan cu nos a haya, cu AZV (Nota di Red; Lesa Minister Booshi Wever) mester stop di persigui p.e. un cardiologo manera dr. Casper Lacle, kende por a haci un caterizacion na Aruba mes y si tabatin mester cu sosten di Houston. Pero no, Gobierno a haya ta bon pa persigui e profesional aki.

Y asina por menciona mas specialista, e.o. dr. Otto Wolter, kende practicamente a ser cori for di Aruba, siendo un specialista asina renomba, cu tabata haya paciente di afo. Actualmente mes ora di nacemento di babynan prematuro (7 luna p.e.) cu ambulance flight mester manda nan pa Barranquila of Corsow, pasobra na Aruba no tin covuese mas.
Den pasado, tempo di periodo di dr. Ike Posner como Minister, e kier a converti Aruba den un centro di cuido medico den Caribe, cu tambe ta otro forma di diversificacion di nos economia, pero tur e plannan aki a keda boycotea pa actual Gobierno.


Ru Croes

Cu e deficit cuantioso aki, y a base di un maneho sin vision, ta manera e remarcanan cu nos a haya, den cualkier empresa, un director asina, lo a hay'e ta pidi su retiro. Ta pesei, tin rumornan ta circula, cu Hunta Supervision di AZV awor kier termina relacion di trabou cu drs. Ru Croes, ya cu asina no por sigui, pasobra cu e deficit aki, mas bien lo mester bai over na aumenta prima, mientras pa loke ta nos cuido medico, mas bien atrás Aruba ta bayendo.

Otro mocion di desconfianza contra Minister Rudy croes



IRONIA di bida ta locual a pasa den Parlamento di Aruba. E Minister di Husticia cu den pasado a bai Ministerio Publico pa entrega keho contra ministernan di AVP pa supuesto violacion di ley di contabilidad, cu despues a resulta di tabata algo fabrica pa e gobernabtenan di MEP pa trece e Minister di AVP den descredito.

Awe mester constata cu hustamente e Minister aki a viola ley di contabilidad. For di bureau di e Minister di Finanzas a haya informacion cu Minister Rudy Croes a surpasa su presupuesto cu 2.3 miyon florin. Aki no ta trata di un acusacion falso manera den caso di e ministernan di AVP.
Cifranan di e presupuesto 2006 a mustra cu e Minister en cuetion a surpasa su presupuesto cu mas cu 2.3 miyon y nunca a bai Parlamento pa pidi permiso pa esaki.
Ley ta prescribi cu un Minister cu surpasa su presupuesto mester pidi permiso di Parlamento pa coregi esaki.

Pa bai Parlamento cu un peticion di e indole aki mester tin motivacion hopi importante pa hasi esaki. Pero esaki mester tuma lugar prome april di e siguiente aña. Den e caso di Minister Croes e tabatin chens te cu april 2007 pa pidi e permiso aki na Parlamento.
Rudy Croes den compania di Nelson Oduber a bai Ministerio Publico pa entrega keho y presiona pa persegui otro ministernan, laga nos mira si awor Nelson Oduber tin e curashi di bay Ministerio Publico pa entrega keho contra di su colega cu a viola ley di contabilidad.

Danki na tur e comentarionan cu a bin den direccion di Down Town Development A haci e cambionan necesario y ta trahando riba e proyecto na agrado di mayoria



RAOUL Henriquez, persona cu ta encabeza e proyecto di Down Town Development, papiando di e proyecto di Caya Grandi a conta loke a bin ta sosodiendo durante e ultimo 2 pa 3 luna.

El a conta cu e proyecto a sali den publicidad den luna di juli-augustus. E tempo ey ainda tabata den preparacionnan y a bin afor un poco prematuro. Na comienzo hopi tempo tabata bai den contesta preocupacionnan cu tabata reina den comunidad. E ta considera cu e proceso aki tabata sumamente ultil pa e progreso di e proyecto.

E ta bisa esaki pasobra e la duna ideanan di e pensamentonan cu ta reina den comunidad y tene cuenta cu nan debidamente den e resto di e tramitenan. Awor ta evidente cu a scucha e precupacionnan segun Henriquez y den cooperacion cu gobierno ta buscando otro maneranan huridicamente aceptabel pa por responde na preocupacionnan.

Continuando e ta comenta cu na september y october a sigui un 'meer sporen beleid' caminda di un banda a reuni cu casi tur inversionista interesado den Caya. Tabata reuni dos biaha pa siman cu e interesadonan cu a wordo invita ampliamente. Resultado di esaki ta cu tin mas of menos 45 di e inversionistanan cu a participa den e reunionnan. Na total tin un lista di mas of menos 72 interesadonan doñonan di edificio den Caya. Di e resto di grupo tin un porcentage halto cu ta bisa cu nan no a bai reunion pasobra nan sa di esaki caba y un par su simplemente no a logra acudi na e reunion.

A usa e reunionnan aki pa informa tur interesado y inversionista di loke a bin ta preparando te na e momento ey den terminologia huridico y financiero y mas importante pa scucha nan feed back di con nan lo kier mira e proyecto encamina y kico nan ta kere cu Downtown Development por a haci robez cu por drecha.

Na mes momento, Henriquez ta continua, a sigui cu e 'sporen beleid' di traha sera cu DIP y DOW riba e continuacion di e preparacionnan.

E ta splica cu tin hopi trabao tecnico pa haci y e proceso ey ta bai mas poco poco cu loke e lo kier a mira. Pesey Raoul Henriquez a haci un apelacion na e companianan di utilidad pa mira te con leu nan por hinca un poco mas manpower pa por progresa mas liher cu e parti tecniconan.

Otro spoor ta cu e mapanan cu a wordo mustra na juli-augustus cu tabata prematuro, awor ta totalmente defini. Esta e inrichtingsplan ta completamente defini y a wordo presenta na Welstandscommissie. E ultimo aki tin algun pregunta riba dje, particularmente riba e densidad di e opstalnan. Opstal grandemente no ta kioskonan di bende, pero e por ta un area di arte habri, un teatro habri, zittjes, terras. Awor aki ta buscando kico lo ta un densidad deseable. A haya tambe un invetarizacion hopi exacto di Kadaster di kico ta pasando den Caya. Es decir, e proyecto di Down Town Development ta bayendo den hopi bon direccion y ta contando cu apoyo di mayoria comerciante den Caya.

Tin diferente posibilidad pa cambia e sistema di AZV y baha costonan

SITUACION di AZV tabata un tema cu a wordo trata door di presidente di Camara di Comercio, Edwin Roos. E ta expresa cu prima di AZV a wordo aumenta pa trahador y dunador di trabao. E ta lamenta cu e no a wordo aumenta den e particion cu a wordo palabra promer cu Minister, pero e la wordo pasa caba y nos ta bibando cune.

Pa loke ta eigenbijdrage den concepto di Camara por ta un medio cu indirectamente por aporta na sanea e AZV. E ta bisa cu ta indirectamente, pasobra e no ta bai traha structuralmente y e no ta bai yuda hopi pa genera entrada. Loke si e ta bai haci ta cu e lo trese un drempel, esta cu e facilidad cu hende ta dicidi di bai dokter, botica of usa e servicionan di AZV en general, ta bai bira menos. Es decir, AZV indirectamente por spaar cierto gastonan cu posiblemente awor ta wordo haci mucho facil, pasobra e drempel no tey pa acudi na un dokter.

Tambe por pensa den opinion di Roos riba un sistema di eigen risico. Es decir, un usador grandi di servicionan di AZV tin un eigenbijdrage mas halto, pero relaciona cu su poder di pago. Edwin Roos ta splica cu tin diferente posibilidad pa cambia e sistema sin cu ta bai directamente na genera placa directamente.

Finalmente Roos a bisa cu a yega tempo pa introduci algo cu semper a wordo bisa, esta un aanvullende verzekering pa e hendenan cu tin e medionan y ta sinti e necesidad pa busca seguro adicional y cu lo por kita tambe un peso for di AZV.

Minister Rudy Croes a priminti di regla aprobacion aumento di tarifa di autobus



AYERA mainta, chofernan di autobus, cu ta coriendo varios ruta riba nos isla, a dicidi di bai Bestuurskantoor, enbusca di Minister Nilo Swaen, di Departamento Economico, y tambe tabata kier haya reunion cu Minister di Transporte, ing. Edison Briesen, pa sa con leu e aprobacion di aumento di tarifa ta.

Despues nan a ser informa cu mas bien nan mester ta na Minister di Husticia, Rudy Croes, kende t'e Minister encarga cu Departamento di Legislacion y Huridico, cual departamento mester pone e landsbesluit den otro, pa autorisa e autobusnan di por cobra e tarifa di Afl. 2,50 pa biahe.

N'e momento ei Minister di Husticia, Rudy Croes tabata den Parlamento, y como tal a dicidi di bai den Parlamento y sinta spera e mandatario. Despues cu e Minister a defende su presupuesto, el a reuni cu e chofernan di autobus, e inmediatamente el a yama su hendenan di Departamento Huridico y Legislacion y e mandatario a garantisa e chofernan cu pa 6 or di atardi, nan lo tin nan permiso cla.

Maske mester bisa, cu tin chofer a admiti cu nan a aumenta nan tarifa for di ayera caba, pasobra ta for di basta tempo caba, nan a pidi aprobacion pa nan aumento di tarifa, pero nan tin basta tempo ta warda. Awor cu cu prijs di gasoline y diesel a aumenta, nan a bisa cu ta basta, no por wanta mas.

Y tin hasta chofernan cu ta anuncia riba nan porta, p'e pasaheronan sa, cu nan tarifa ta Afl. 2,50 y si nan ta bai di acuerdo pa paga esei, nan por subi. Y e pasaheronan tin tur comprension p'e aumento y ta paga esaki tambe, maske no tin aprobacion oficial di Gobierno.

Ta manera nos a bisa for di ayera, tin un desobediencia civil, y si nan no haci'e, ta dificil pa nan sobrebibi di e situacion di aumento di combustible.

Te cu ayera tardi, no ta conoci, si nan a haya e aprobacion priminti di parti di Minister di Husticia, Rudy Croes.

Di acuerdo cu SEPPA

Economia di Aruba a crece substancialmente, pero e clase trahador mas bien a bai atras

SI nos haci comparacion cu compensación di subimento di costo di bida (inflación) y e compensación, esta indexering, ta bisto cu esnan cu salario minimo, igualmente den mayoria grandi di casonan e salarionan awe cu ta bao Afl. 25.000,= pa aña, a sigui mesun desaroyo cu salario minimo, nan a ricibi solamente un compensación pa loke ta subimento di costo di bida, di 40% di e totalidad, según SEPPA, analisando aña 2007. E ambtenaar, desde cu e Gobierno aki a sinta na 2001, no a ricibi indexering y e compensación total ta menos cu 40% di e totalidad. Apenas e ta yega 36%.

Pues tur e cifranan ta mustra cu di e aumento di costo di bida, e trahador apenas a haya un 40% y e ambtenaarnan un 36%.

Si haci comparacionnan cu e crecemento economico di cual t'e trahador a produci y e aumento di salario den mesun periodo e situación ta peor, según SEPPA. E aumento p'esnan cu salario minimo y tambe esnan cu salario bao Afl. 25.000,= pa aña, apenas ta yega 25% di e crecemento economico promedio pa habitante. Y comparando e crecemento economico cu aumento di salario, e ambtenaar apenas a conoce un aumento di salario di 22% cu ta coresponde n'e crecemento economico promedio pa habitante.

Tur e crecemento economico na Aruba no a yuda e trahador na Aruba bai dilanti.

E crecemento economico ta grandisimo, cual ta indica cu ta otronan ta goza di e crecemento economico.

Tur conclusion cu por wordo

Comparacion di e salario minimo y e canasta familiar.

	Salario Minimo pa aña	Costo Canasta Familiar pa aña	Sal min. % di Canasta Familiar
1987	11.100	18.516	60
2006	16.320	38.496	42

saca, ta indica atraso p'e trahador. Ta bisto cu e crecemento economico tabata barbaro, pero e trahador a keda atras.

E cifranan di e costo p'e canasta familiar a ser calcula di 1994 bai atras te 1986 a base di inflación. E canasta familiar (bestaansminimum), t'e barera, unda bao di e suma aki, ta haci dificil p'e trahador por mantene su mes.

Ta bisto cu e trahador ta riba e caminda pa pobreza, segun SEPPA. Ora haci e comparacionnan entre e canasta familiar y salario minimo, SEPPA ta haya cu na 1986/87 e costo di e canasta familiar tabata 60% di e salario minimo.

Den 20 aña esaki a baha cu 18% y na final di 2006 e salario minimo tabata igual na 42% di e canasta familiar.

Pues na 1986/87 si tata y mama tabata traha y nan tabata gana salario minimo, cu nan 120% di canasta familiar nan por a mantene nan mes na un nivel aceptable.

Awe tur dos trahando apenas nan ta yega na 84% di e bestaansminimum, esta nan ta pasando problemanan grandi pa por sobrebibi.

E trahador riba caminda pa pobreza. Hopi t'e trahadornan y nan famia cu awe mas cu 20 aña den Status Aparte a wordo hinca den un situación di pobreza según criterionan di Aruba.

Berdad esaki no t'e pobreza extremo cu nos ta wak na hopi pais na Latino-America of na otro partinan di mundo.

E situación ta peor p'e famianan unda solamente e tata of den otro caso e mama so ta traha.

E cifranan aki ta papia idioma cla.

Politico y empresarionan no ta gusta mira of tende e cifranan aki, cu ta indica e realidad cu e trahador na Aruba ta bibando aden.

Deficit di AZV lo wordo paga den mayoria pa e ciudadano coriente

SINDICALISTA di FTA, Anselmo Pontilius, a comenta riba e deficit grandi cu a keda constata den AZV.

E ta bisa cu esaki lo wordo paga den mayoria pa e ciudadano coriente cu tin un salario y cu ya caba ta den crisis. Tambe esnan cu ta bay dokter, specialmente esnan cu tin e malesanan cronico, ya cu ta esnan cu lo mester bai paga e asina yama 'eigen bijdrage'.

FTA no ta kere cu esey ta e caminda.

Mas aleu Pontilius ta bisa cu por a tende director di AZV bisa cu tin belastingnan cu no a wordo paga y ta puntra e motibo pa esaki.

FTA ta kere tambe cu por aumenta cu por aumenta e nivel di premie maximo cu ta te 75 mil pa aña pa esnan cu tin salario mas halto, pero tambe tin cu revisa urgentemente kico a conduci na e gastonan halto aki, specialmente mirando cu na 2006 tabatin un reduccion fuerte di e deficitnan.

Finalizando Anselmo Pontilius a duna di conoce cu promer reaccion di e Minister ora a tende di e deficit di AZV tabata papia di eigenbijdrage, lo cual pa e sindicalista ta muestra cu ta pensa hopi rapido pa hinca man den saco di hende.

Relato mensual di october di Banco Central ta mustra Indice di prijs di consumo a aumenta cu 7.3 porciento

NA october 2007, e cantidad di placa den circulacion a baha cu Afl. 20.3 miyon of 0.8 porciento te na Afl. 2,531.4 miyon door di un bahada den e activo domestico neto di Afl. 34 miyon (1.8 porciento). E ultimo aki a wordo neutralisa parcialmente pa un fluho neto di fondo for di exterior di Afl. 13.7 miyon. Consecuentemente, e reserva di divisa a subi te na Afl. 636.2 miyon na final di october 2007, cual ta Afl. 9.2 miyon of 1.5 porciento mas halto cu e suma registra den e luna corespondiente di e aña anterior.

E bahada den e activo domestico neto a wordo causa principalmente pa un caida di Afl. 24.9 miyon den e transaccionnan no relata na credito. Tambe, credito bancario neto na e sector publico a baha cu Afl. 22 miyon, reflehando un bahada di Afl. 23 miyon den e carteranan bancario di bnonan di gobierno, cu a wordo bendi na no-residentenan.

Di otro banda, credito bancario na e sector priva a aumenta cu Afl. 12.9 miyon, door di subidanan den prestamo na empresanan y hipoteca pa construccion di cas di, respectivamente, Afl. 12.5 miyon (1.2 porciento) y Afl. 2.7 miyon (0.3 porciento). Sinembargo, credito na consumidornan a baha cu Afl. 1.7 miyon of 0.3 porciento.

Aruba Tourism Authority ainda no a publica datonan riba e cantidad di turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla pa augustus, september y october 2007.

Datonan riba e tasa promedio di ocupacion di hotelnan pa october 2007 ta mustra un subida di 2.4 punto di porcentahe te na 75.9 porciento compara cu october 2006. Datonan di Cruise Tourism Authority ta indica cu e cantidad di turistanan crucero y e cantidad di barconan a baha cu 44.4 porciento y 45.2 porciento, respectivamente, na october 2007, compara cu e luna corespondiente di 2006.

Na october 2007, e indice di prijs di consumo a aumenta cu 7.3 porciento compara cu e luna corespondiente di 2006. E promedio anual di e tasa di inflacion a accelera te na 4.8 porciento, compara cu 3.9 porciento na october 2006. E diferencia entre e tasa di inflacion cu Merca, e partner comercial principal di Aruba, a crece te na 2.3 punto di porcentahe, for di 0.5 punto di porcentahe na october 2006.

Segun Ministerio Publico

Aris a haci donacion na Tico Croes y Otmar Oduber, pero ta pidi castigo condicional

INFORMACION sumamente comprometedor a bini dilanti den Corte diarazon atardi tanto p'e politico Otmar Oduber como e ex politico Tico Croes. Informacion treci dilanti dor di Ministerio Publico cu ta papia di placa cu a wordo duna na ambos dor di e compania Aris.

Corte a wordo bombardea cu informacion cu tabata bini di tur loke cu a keda compila den e añanan di investigacion, principalmente den esun contra e pareha Erna Croes y Herbert Croes, kendenan tabata encarga cu e compania di construccion ARIS.

E informacion compila contra e pareha, di cual un gran mayoria ta consisti di documento y informacionnan haya for di den nan administracion

Na final di dia, Ministerio Publico a pidi pa ambos un castigo condicional di 6 luna, igual cu a pidi pa Frank Werleman un dia prome. Tur esaki p'e acusacionnan di: Falsificacion di ofertanan p'asina a haya proyectonan di Fondo Desaroyo Nobo; cumpra empleadonan publico y malversa placa di Gobierno.

Mayoria di e informacion tabata procedente di e computernan di e negoshi y na cas di e pareha cu a keda confisca.

Loke cu pa Ministerio Publico a pone nan cai ta ora cu e ofertanan tur a wordo haci cu e mesun eror, y tabata e ofertanan cu a wordo trahador dor Erna Croes poni riba nomber di otro persona of otro compania cu no t'esun di nan. Y remarcabel tabata tur e otro ofertanan cu Erna Croes a traha pa otronan, tabatin un suma cu tabata mas halto cu esun di ARIS.

Ministerio Publico a mustra cu riba e documentonan a nota cu tin reserva pagonan cu mester a wordo haci na Tico Croes (4 mil florin); Otmar Oduber (1000 florin) y Mario Boekhoudt, cu ta ser bisa a haya mas cu 50 mil florin.

Loke Aris tabata haci cu nan ta haya e trabao pa p.e. e suma di 250 mil florin y ta haci uso di un contratista cu nan tabata paga 60 mil florin. Y e resto tabata nan ganashi.

Otro aspecto a bini dilanti ta un supuesto donacion na campaña di Tico Croes pa un suma di 13 mil florin. Y cu entre e periodo di 1996 pa 1999 e mesun Tico Croes a haya mas donacion y tambe un auto.

Otmar Oduber su nomber a ser menciona di haya placa for di ARIS durante periodo di Carnaval.

Pa tur e actonan aki a pidi 6 luna condicional, 2 aña di prueba y 240 ora di servicio na comunidad.

A pesar cu tin intento pa baha e gastonan di finanzas publico



JUAN David Yrausquin, presidente di ATIA den entrevista a comenta riba e encuentro cu e organizacion aki tabatin cu esnan di Fondo Monetario Internacional (IMF). El a duna di conoce cu durante e reunion mas tanto ATIA a trese su puntonan dilanti y esnan di IMF a scucha y haci pregunta. Den e rapport y conclusionnan incial cu IMF a saca por mira algun di e cosnan cu ATIA a trese dilanti, pero e enfasis cu IMF a pone riba dje ta finanzas publico.

Recomendacionnan di IMF ta pa atende mas pronto posibel cu e problema di AZV, e defict grandi cu a bin e aña aki y tambe pa futuro. Igualmente nan a papia riba empleadonan publico, caminda cu mester racionaliza e cantidad di empleadonan publico y aki Yrausquin ta kere cu nan ta referi na e kerntakennalyse, etc, esta cosnan cu gobierno ta bezig cune caba. Pero si ta bisa cu mester bin cu medidanan concreto pa baha e cantidad di empleadonan publico.IMF ta papia di baha e gastonan di goederen en diensten y pa atende cu e asunto di edad di pension cu ta un problema cu si no wordo atendi lo crea un problema serio pa finanzas publico y pa nos tur.

Esaki segun presidente di ATIA ta e 5 puntonan cu IMF a bisa gobierno cu mester atende di inmediato. Fuera di esey, e ta bisa cu IMF pa loke ta economia di Aruba nan ta basta positivo, pero si cu nos ta hopi vulnerabel y lo ta bon pa nos diversifica nos economia.Contestando e pregunta si ATIA ta kere cu gobierno ta atene su mes na consehonan di IMF, Juan David Yrausquin a duna di conoce cu loke e ta wak ta cu tin intentonan pa purba di baha finanzas publico, pero intentonan no ta suficientemente fuerte. Cu otro palabra, e ta kere cu tin intento di parti di Minister di Finanzas pa purba baha e gastonan, pero tin cierto decisionnan cu ta menos popular cu mester bai wordo tuma pa atende cu e problema structural grandi y un di nan ta e cantidad grandi di empleadonan publico cu mester bai wordo reduci. E ta considera cu esaki ta algo cu ningun politico kier haci, pero cu mester wordo haci.E otro parti cu no ta popular pero cu mester wordo atendi ta AZV. Yrausquin ta considera cu mester bin cu solucionnan structural pa AZV, pasobra si sigui asina e ta bai costa hopi mas placa cu lo cual e ta costando awor aki caba. Tin un vergrijzing enorme y esaki ta bai haci cu e presion riba AZV ta bai bira hopi mas. Awor no tin reservanan ta wordo poni pa atende cu esaki, o sea, e gastonan lo sigui bai hopi mas halto.

AOV tambe ta mescos. Edad di pension ta algo cu mester bai wordo atendi cune, mescos cu e prima. Si no haci nada cune lo crea problemanan grandi pa nos den futuro.

Goederen en diensten tambe ta cosnan cu ora baha e cantidad di empleadonan publico inmediatamente lo baha, pero tambe tin cosnan cu mester wordo baha eynan pa purba zorg pa tin un finanzas balanza, segun presidente di ATIA.

ATIA ta wak introduccion di eigenbijdrage como parti di e solucion pa AZV

PRESIDENTE di ATIA, Juan David Yrausquin, papiando di e situacion actual di AZV a bisa cu e no ta un experto den e area aki, pero lo cual si el a bisa ta cu na 2005 tabatin un acuerdo entre ATIA y gobierno pa bin cu algun cambio. Aki tabatin e.o. un cambio di e prima di AZV cu mientras tanto a subi, pero den e acuerdo aki e subida lo a wordo parti entre dunador di trabao y trahador, pero den e cambio di gobierno solamente e dunador di trabao a paga.

Tambe lo a bin un eigenbijdrage, cual no a bin. Tambe lo a bin un subida di contribicion di gobierno na AZV, pasobra segun Yrausquin por a comprонde for di 2001 e landsbijdrage a keda mescos y hasta a baha. E ta considera cu como pais mester realiza cu mester bai hinca mas placa den AZV y mester presupuesta esey.Riba kico ta e solucion awor aki, presidente di ATIA ta bisa cu porta parti di lo cual a wordo discuti caba y porta mester sinta na mesa atrobe pa yega na solucionnan structural, pasobra mester pensa no solamente cu e deficit di e aña aki ta 30 miyon, pero e deficit cu ta bai bin debi na e vergrijzing ta algo enorme.

Politiconan cu ta stima nan pais no por pensa den termino di 4 aña so

JUAN David Yrausquin, presidente di ATIA den entrevista a comenta riba e peso cu tin riba e fondo di pension. E ta bisa cu un politico tey no solamente pa tuma decisionnan cu ta positivo pa nos pais of cu ta agradabel, pero tambe pa tuma decisionnan cu por ta menos agradabel y cu tin consecuencianan a largo plazo.

Den e caso aki, edad di pension cu no ta mucho popular awor, mester wak 10 pa 20 aña dilanti y esey ta algo dificil hopi biaha pa politiconan, pasobra nan ta pensa solamente den periodo di 4 aña.

"Si di berdad bo stima bo pais, bo ta un politico no solamente pa bo wordo reelegi, bo tey tambe pasobra bo ta stima bo pais y bo ta pensa mas largo cu 10 aña, e ora ey bo tin cu tuma decisionnan cu tin porta consecuencianan pabo a corto plazo, pero si bo sa cu esakinan ta positivo pa largo plazo bo mester tumanan", Juan David Yrausquin ta expresa.

Pa loke ta e parti di sector priva, el a bisa cu semper nan ta dispuesto pa coopera, duna indea y solucionnan , cual a wordo haci den pasado caba, pero pa motibonan politico e decisionnan aki no a wordo implemente y aworaki ta facil pa bisa cu no ta tuma un decision riba dje. Esaki ta algo cu presidente di ATIA ta considera cu no ta corecto, cu decisionnan mester wordo tuma, pasobra nos tur lo carga e consecuencianan y nos tur lo recorda e falta di corage di politiconan na 2007 si aki 10 aña nos tin un problema cu no por atende cune.

Edwin Roos, presidente di Camara di Comercio:

Pa tin un sistema di pension sostenibel mester cambia ful e sistema

PAPIANDO specificamente di e asunto di pension cual segun IMF mester wordo atendi cune di biaha, presidente di Camara di Comercio, Edwin Roos ta bisa cu nan ta completamente di acuerdo cu e expresion cu esaki ta un problema di henter Aruba, di tur e stakeholders.

El a comenta cu gremionan comercial y sindical tabata hopi leu cu gobierno algun aña atras riba hopi punto cu ta toca pension. Tabatin un rapport pa sostene e pensamento cu tabatin e tempo ey di unda nos mester bai pa yega na un pension sostenibel pa ful Aruba.

Den concepto di Camara, e situacion aki no mester tuma mucho energia, mester sigui unda nan tabata, pasobra tabatin un consenso riba 15 di e 17 punto y solamente 2 punto tabata pa discuti.

Continuando, Roos ta bisa cu e sistema di pension como tal, no solamente papia di aumenta edad, pasobra esaki ta mescos cu ora cu tin un credit line, un dia ta haci uso di dje y despues e credit line cu tin ta bira e punto 0 nobo atrobe, dus e aumento di edad ta duna un tiki alivio, pero e sistema general mester wordo reforma. Mester bin un sistema di pension manera esunnan suplementario manera e otro companianan ta duna cu ta e trahador mes ta percura pa su pension. E por bira un combinacion di loke tin actualmente cu e propuesta di cada trahador contribui cu su propio pension.

Pa loke ta aumento di edad di pension, Edwin Roos ta bisa cu e lo por bira hasta un necesidad, pasobra hende ta biba mas largo. Pero si subi e edad awor aki pa p.e. 62 aña, si no cambia e sistema, aki 10 aña p.e. lo mester subi e edad atrove cu 2 aña y asina sucesivamente.

Di otro banda, presidente di Camara ta bisa cu mester considera e indole di trabao cu tin na Aruba, caminda cu hopi di e trabaonan na otro paisnan lo por ta mas suave debi na e clima, mester purba pa mantene un edad di pension mas abao cu ta posibel, pero esey no ta kita afor cu 60 ta e limite cu no por desvia for di dje, si mester, mester por ta dispuesto pa por dialoga riba un posibel aumento di edad. Finalizando, el a bisa cu tempo di e acuerdonan algun aña atras, edad no tabata un issue.

Lars de Brabander nombrá como representante local

Martinair ta aumentá buelonan pa Aruba y Antia

SCHIPHOL - Den e temporada di verano 2008, cu ta core di 30 di maart te cu 1 di october, e compania di aviacion ta bula mas frecuente pa Antia Hulandes y Aruba.

Esei ta bira no ménos cu 4 biaha pa siman pa Còrsow y 2 biaha pa Aruba. E buelonan for di Amsterdam ta riba diamars, diabièrnè, diasabra y diadomingo. Riba diabièrnè y diadomingo tin e buelonan pa Aruba.

Cu e expancion aki di capacidad pa Antia y Aruba, Martinair su papel como transportador di biahero di vakansi ta bira cada bes mas importante. Asina ta stimulá turismo na Antia y Aruba.

Como cu Martinair lo ta presente n'e islanan di un forma mas prominente, nan a contratá Lars de Brabander como nan representante local. Cuminsando e luna aki mes e lo encargá su mes cu e actividatnan di benta y mercadeo di Martinair.

Riba su buelonan cu e avion Boeing 767-330 ER, Martinair ta mantené dos klase cu na total 274 asiento. Den Comfort Class e ta ofrecé na 91 pasahero 10% mas espacio pa pia cu den su Economy Class regular. Ademas e diverticion abordo ta di un nivel halto. Pasaheronan tin na nan disposicion un Personal Entertainment Player cu un variedad na película y programa.

Nan ta ofrecé e upgrade na un prijs filho di □ 49 pa persona pa un biahe di ida n'e tarifa standarisá di Economy Class.

Un biaha mas den un carta pa Gobierno

Bloke Sindical kier contesta concreto di Nilo Swaen, de lo contrario lo habri aña cu caso den Corte

MANERA cu nos, Bloke Sindical (SPA, SCCA, SINBA, TOPA y e asociacion OPPA), a duna di conoce caba nos ta determina y ta mantene nos rumbo pa logra indexering. Manera conoci Bloke Sindical a manda un mensahe/advertencia cla y raspa pa nos Gobierno.

Den e carta 10 di december ultimo pa nos Gobernador, por medio di Ministro Finansa y Prome Ministro tambe nos enfáticamente ta pone cu nos ta dispuesto pa negocia e 28.7%. Esaki nifica cu si Gobierno na su lugar, lo tin cu termina di negocia cu nos prome cu nos acudi na Corte.

Den esaki Bloke Sindical tin como minimo "inzet" pa negocia, 13.4% entrante 1 januari 2008.

Awor ta bisto cu Ministro di Finansa, Nilo Swaen dunando muestra di falta di madures, ta scoge pa NO reacciona n'e forma formal, cual cu t'e forma cu nos di Bloke Sindical si ta comunica cune. Awor nos tin un petición por medio di prensa na Ministro di Finansa, Nilo Swaen, debi cu ta mustra cu ta solamente asina e kier comunica. Esta p'e demostra awor postura y duna nos formalmente un contesta riba nos petición di 17 di october 2007. Pasobra fuera di e expresión di Ministro di Finansa, nos a tuma nota di reaccion den medionan di comunicación di Parlamentario Marlon Werleman di fraccion di MEP.

Corectamente bisando cu adaptación den presupuesto por bin después ainda/tambe. Di Ministro di Finansa, Nilo Swaen ta wordo indica cu e no lo sucumbí pa nos "presion".

P'esaki nos tin cu bisa Ministro di Finansa, cu e zet di e carta di 10 di december, pa nos Gobernador, pe y nos Prome Ministro y otro instancianan den principio ta pa tácticamente sera un posible salida den Corte pa Gobierno, esta cu Ministro(nan) lo por a bin cu e "smoesje" cu no tin placa di indexering presupuesta.

Cu si acaso Bloke Sindical lo a keda sin manda e carta menciona, lo por a nifica sigur un punto cu Huez mester tene cuenta cune, pasobra legalmente t'e organo mas halto a aproba e presupuesto.

Loke ta next step pa Ministro, cual Bloke Sindical ta ret'e, ta p'e demostra postura y contesta un si of un no, formal por escrito na nos petición. Cu ta un "NO" pasobra cu e ta haña cu indexering ta un punto di negociacion y/o no ta un derecho o cualkier motibo segun e, tambe ta bon. Contal e contesta. Esaki ta pa loke ta nos petición di 17 di october ultimo.

Den cual nos ta exigi nos derecho di indexering di 27.8%. Bisando nos formalmente un "NO", cu indexering no ta un derecho, de facto nos lo ta mas serca di cas. Asina pa cuminsa nos caso den Corte mas pronto cu ta posibel. En todo caso cu si da la casualidad cu un situación presenta su mes, pa un cambio den presupuesto pa naturalmente honra nos indexering, anto cu NO lo tin mayoria, esaki sigur lo ta pone e Ministro di Finanza, Nilo Swaen y Ministro Presidente, Nel Oduber personalmente responsable. Esaki na momento cu na comienso di aña 2008, Corte dicta na fabor di nos indexering, cual ta un derecho y no pa defincion tin cu wordo negocia over di dje.

Corte lo dicta conforme locual a sosode na 2005 cu un sentencia den un situacion prácticamente identico na nos hermana isla Corsow. En todo caso p'e Ministronan menciona, locual cu por pasa ta keda pa nan responsabilidad. Nos tin nos zet haci y ta na caminda pa "schaakmaat".

Cu si Gobierno no duna Bloke Sindical un contesta satisfactorio pa comienso di aña, esei lo nifica automáticamente cu Bloke Sindical ta dirigi su mes pa Corte exigiendo su derecho completo, cual ta 28.7% di indexering entrante 1 januari 2008.

Campaña di Heineken Aruba "You invite your friends and we do the rest" A yega su final exitosamente

HEINEKEN Aruba durante luna di november a organisa un campaña bou di su consumidornan di e producto Heineken, unda cu nan a participa den e campanja, "You invite your friends and we do the rest", esta un campaña unda cu Heineken ta organisa un fiesta di cas completamente gratis, pa e clientenan consumidor di Heineken.

E clientenan di Heineken na Aruba ta un comunidad cu gusta diberti nan mes, topa cu amigonan tur caminda y naturalmente fiesta y pesey e campaña di Heineken aki a cai net bon pa contribui na e diberticion diario di e comunidad cu gusta ta socialmente activo. E campaña aki a tuma luga un luna largo durante e luna di november, riba henter e isla aki y a trata na alcansa e top clientenan di Heineken, cu durante añanan a duna confiansa na e producto aki.

Dianan 9,16, 23, 30 di november 2007 a realisa e sorteo, unda cu a saca e ganadornan di e campaña di Home Party di e compania Heineken. E campaña tabata encera cu tur cu a participa den e campaña, lo a ricibi for di Heineken un Dj, musica, sistema di sonido, e lusnan pa trece e efecto di club y e cos mas importante den henter e campaña aki ta, e 10 cahanan di Heineken cu lo percura pa trece e ambiente total den e fiesta cu lo keda organisa pa Heineken Aruba, pa e clientenan ganador di e campaña.

Awor a yega e momento pa presenta e premionan na esnan cu a gana den e campaña unico cu Heineken Aruba a organisa durante luna di november y naturalmente un campaña totalmente diferente. E ganador nan di e campaña a keda invita pa acudi na oficina di Heineken Aruba, pa asina ricibi nan premio di campaña, "You invite your friends and we do the rest", for di ehecutivonan di Heineken Aruba NV.

E ganadornan di e campaña a resulta srta. Eliseth Everan, tambe sr Manuel Genao, Jonathan Geerman y Eloy Ras. Heineken Aruba NV ta felicita e ganadornan di e campaña aki y ta spera cu nan por gosa di e ambiente unico cu Heineken lo trece den nan evento social y manera semper ta pidi e comunidad keda pendiente pa e proximo campañanan cu Heineken Aruba NV semper ta organisa, pa gradici e comunidad pa scohe Heineken como e cerbes number uno na Aruba y invita e pueblo pa sigui disfruta di e producto mas dushi di Aruba, Heineken!

Proyecto di shelter no a resulta manera a spera

RAOUL Henriquez, kende ta encabeza e proyecto di Down Town Development ta expresa cu e proyecto di shelter no a resulta manera a spera y cu tur hende lo kier mira un solucion pa esaki. E ta considera cu e problema di choller no ta bin pa via di e shelter, sino pasobra henter Playa ta investa cu choller. E shelter a bin den Playa pasobra e Minister a pensa e tempo ey cu door di trese e shelter serca e choller ta drecha su modo di biba un tiki. Esaki no a sosode, pasobra e chollernan den Playa no ta responde na e facilidadnan cu ta wordo poni na nan disposicion.Henriquez, papiando riba indole personal, ta bisa cu pa soluciona e problema di choller mester di un facilidad diferente, pasobra esun di Hotel Central no ta uno cu a wordo construi y concebi pa duna cuido semi medico cu un choller ta ricibi. Pesey e ta bisa cu comunidad mester mira e manera pa bin cu e placa pa crea un lugar adecuado pa yuda trata e hendenan aki. Y si pa esaki mester bin un asociacion publico-priva, e ta kere cu esaki ta algo cu sector priva mester ta dispuesto pa mira y e ta sigur cu tin hopi hende den Caya cu lo ta dispuesto pa buta nan schouder bao di un Public-Private joint venture pa purba crea un espacio adecuado.

A pesar di recomendacionnan di IMF y rapport Mehran

Gobierno a aumenta e post goederen en diensten cu 8% den presupuesto 2008

PRESIDENTE di Camara di Comercio, Edwin Roos a duna su comentario relaciona cu e reunion cu nan tabatin cu miembronan di e mision di IMF cu tabata presente siman pasa na Aruba. E ta comenta cu tabatin 4 punto den e reunion cu a resalta pa Camara di Comercio. Un di nan ta nan rapport di 2005, caminda ta bisa cu Aruba lo confronta un problema di vergrijzing. Esaki pa Roos kiermen cu nos sistema di AOV mester wordo revisa. E punto aki a wordo ripiti atrobe pa IMF y e mester wordo haci de inmediato, cu no por keda warda. Aki no ta solamente e posibel aumento di prima of posibel aumento di edad, pero tambe e sistema como tal.

Aki presidente di Camara ta bisa cu tin un sistema di 'Pay as you go', esta cu ta paga awor pa hendenan cu ta pensiona y esunnan cu ta bin lo bai paga pa nos pension. E sistema ey no ta sostenibel mas, specialmente si considera e grado di vergrijzing cu Aruba ta bai tin.

E di dos punto cu a resalta ta AZV, cual a wordo menciona atrobe pa IMF y desaroyo di ultimo siman ta confirma e preocupacion di IMF. Gastonan di AZV mester wordo conteni.

Un otro punto importante ta cu e cuerpo di empleado publico mester wordo racionaliza y Roos ta bisa cu Dios gracia gobierno ta bezig cu un kerntakenanalyse, es decir, gobierno ta tumando na serio e tipo di consehonan aki.

E ultimo punto cu ta resalta ta cu e goederen en diensten, cu tambe den rapport Mehran cu gobierno a declara cu nan ta sostene completamente, no mester subi mas cu 3% pa e proximo añanan. A pesar cu e instancianan aki ta bisa esaki, Camara ta constata awor cu den e presupuesto 2008 e post goderen en diensten a wordo aumenta cu 8%.

Finalizando, Edwin Roos a bisa cu ta hopi importante pa gobierno traha debidamente riba e 4 puntonan aki.

Antiyas

Despues di paranda na Saba.....

Piscador a tira compañero di paranda cu harpoen

PHILIPSBURG - E siman aki Corte di Husticia na Sint Maarten a trata e caso di un piscador di Saba, kende a bora su compañero di paranda cu su harpoen pasobra el a sospechá cu e compañero a hòrta sèn di dje.
Ademas e mester paga e victima 25,000 dollar di compensacion.
E acusado ta un Sabano di 36 aña kende den weekènd promé cu Pasco di Nacemento lo tende su sentencia.
Durante 2 ora Huez a atendé e caso contra e piscador di 63 aña di Saba, kende a tira su amigo y compañero di paranda, un hòmber di 33 aña, pasobra e ultimo aki lo a hòrta 40,000 florin di dje.
E piscador tabatin 40,000 florin cash cu su yiu muher a duné como pago pa un fiansa cu el a haci n'e yiu.
E harpunero a bai te caso di su amigo pa usa su harpoen den forma di flecha cu cual el a bora su pecho y su pulmon te cu nan mester a trasladé pa hospital na Sint Maarten pa tratamento.

E victima a keda seriamente heridá. Riba e fecha fatal, e dos amigonan y algun otro compañero a pasa ta bebe na varios snack riba e isla y na final di e paranda, nan a bai cas di e piscador pa come algo. Dado momento el a mustra su compañeronan cu e tin 40,000 florin wardá bao di su cama.
Enfin, a yega e momento di despedida y tur hende a bai cas, pero e piscador no por a haña su placa bao di cama y el a sospechá ún amigo en particular.
El a harma dos harpoen den su auto y a bai cas di e amigo na Windwardside.
Ya e amigo/sospechoso a bai drumi, pero e piscador a lanta e casá y a menasé cu si e no lanta e supuesto ladron, e ta tira esaki tambe.
E hòmber a lanta fo'i cama y a start un discusion y e sospechoso a saca e flecha for di e harpoen, pero e piscador a pasa man p'esun di reserva y a harpuná e sospechoso.
Despues el a bai cas y tabata bebiendo koffi ora polis a yega y el a acmiti tur cos, entregando e harpoen.

Den Corte e sospechoso a bisa Huez cu e ta un alcoholico y tabata mal fuma e anochi ei y el a spanta ora cu su amigo a bin cu machete riba dje.
E ta lamentá mashá loke a pasa y a pidi disculpa n'e victima kende tabata presente pa reclamá 25,000 dollar di compensacion.
E piscador di 63 aña ta den libertad condicional y Fiscal a considerá cu tabatin intento di asesinato premeditá y pa laga sera e hòmber, pero Huez a rechasá esaki.
Abogado mr. Jairo Bloem a considerá cu estando fuma, rabiá pasobra el a pèrdè su placa, su cliente no tabata responsabel pa su hechonan.

Pa colmo Ministerio Publiko a cometé un eror (atrobe) y su cliente ta den un centro di rehabilitacion na Aruba fo'i dia despues cu e incidente a sosodé.
El a pidi un castigo condicional pa su cliente y pe paga e daño cu el a causa.
dia 21 di decèmber Huez mr. Goossens lo dicta sentencia.
14cura2

El a bira structural....

Contaminacion pabao di brug a pasa tur limite caba

WILLEMSTAD - Rapòrtnan di Gobierno Insular mes ta indicá cu 10% di nos cuerpo laboral ta traha den e area contaminá pabao di brug na Otrobanda, tin mas cu 10 scol y 3000 studiante den e region y cantidad di crèsh y 3 hotel cu entre tanto a bira 4 hotel.

Simplemente esaki te region local caminda Refineria ta violá normanan di contaminacion.
Norbert George ayera den Conseho Insular a referi y cita expertonan cu riba instruccion di Gobierno a scirbi rapòrt bisando cu no solamente muchanan cu ta bai scol pabao di brug ta keda perhudicá sino cu mayornan ta indicá cu e contaminacion ta causa problema di salú. E muchanan ta sufri di problema di stoma, tripa y hasta mental.
Esakinan ta datonan concreto cu e Diputado ta pretendé di tin mester pa por actua, pero cu aparentemente nunca el a lesa.

Hendenan cu tin problema cu astma tin más problema ainda. E problemanan di salud claramente a pasa Alarm Level 3 y a yega den fase di Estado di Desaster caba aunke e incidentenan ta sosodé cu asina regularidad cu practicamente no por papia di reaccion riba desaster.

Na 2001 tambe tabatin un estudio cu Bestuurscollege mes a laga traha pero aparentemente ningun hende a lesa e rapórt, cuminsando cu e Diputadonan. E expertonan mester a traha cu datonan di 1991 pasobra dato di expertonan di Gobierno tabata obsoleto.
E cifranan a mustra cu mas cu 7000 hende ta bibando den un ambiente caminda e nivel di swafel tabata simplemente demasiado.

Esaki ta causa efectonan crónico for di morto prematuro te cu problema den pecho cu ta indicá problema cu pulmon.

Lo peor ta cu e situacion aki ta costa hopi placa na gastonan di salubridad, pero nunca a haci nada cu e recomendacionnan di 2001 t'esunnan mas recien sino mas bien a keda na intencion.

Makaay ta advertí....

Den caso di awasero torencial damnan no por soportá e awa

WILLEMSTAD - Damnan na Còrsow ta den masha mal estado pasobra nan a yena cu lodo y mata pasobra no tabatin mantencion di dam.
A neglishá mantencion di dam y si hopi awa bira basha na Còrsow e por causa un desaster aparte di e hecho cu nos ta laga tur e awa basha bai laman.
Ultimo tempo hopi awa a cai, pero nos damnan no ta den condicion pa por abarcá awaseronan torencial manera tormenta tropical ta causa.
Ta desaster só nan por causa pasobra nan no por wanta e cantidad di awa pa cual a traha nan.
E no kier mira e asunto aki for di un punto di bista negativo sino mas bien positivo pasobra awasero ta regalo di Dios. Y si por acumulá e awa ei den dam por haci bon agricultura, pero e gran mayoria di awasero cu cai na Còrsow a bai laman.

Corte ta reconoce soberania di Colombia

Riba e tres islanan den disputa cu Nicaragua



CORTE Internacional di Husticia di Nacionnan Uni a bisa ayera cu e no tin hurisdiccion pa resolve un disputa entre Nicaragua y Colombia pa tres isla caribense, aunque e'la aclarea cu e por soluciona conflicto riba otro teritorionan den e archipiélago den cuestión. Den un fayo publica riba website di e tribunal, Corte a reconoce cu un acuerdo entre e dos paisnan latino-americano di 1928 ta valido pa loque ta e derecho di Colombia riba e islanan San Andrés, Providencia y Santa Catalina.Nicaragua a consulta e tribunal, e mayor corte di Nacionnan Uni cu sede na Den Haag, pa garantisa su soberania riba e archipiélago y finalisa e disputa cu Colombia cu a cuminsa dos siglo pasa y pa cual a yega na un acuerdo casi 80 aña pasá. E Corte a aclarea cu e tin hurisdicción pa dicta fayo riba otro teritorionan dentro di e archipiélago den disputa.Ambos nacion, separa pa Panamá y Costa Rica, a afirma di ta posee hurisdiccion riba e islanan di Caribe di San Andrés y Providencia, na costa atlantico di Nicaragua, como tambe riba varios rif y como 50.000 kilometer di awa. Colombia a bisa den corte na juni cu e disputanan di frontera tabata inevitabel despues di e caida di e imperio spaño den e continente mericano y cu e asunto a worde "acorda definitivamente" na 1928, tempo cu Nicaragua y Colombia a firma un tratado entregando soberanía di e islanan na Bogotá.Pero, Gobierno sandinista nicaragüense di e decada di 1980, a anula e acuerdo y a alegá cu e'la worde firma mientras Nicaragua tabata worde ocupa pa ehercito mericano. Hopi nicaragüense ta considera cu e tratado tabata un pago di Merca na Colombia pa bai di acuerdo cu e independencia di Panamá y cuminsa cu construccion di e canal panameño.

E isla y rifnan den disputa tambe ta dentro di awanan teritorial di Costa Rica, Honduras y Jamaica.

Corte Internacional a cuminsa e audiencia di e caso aki na mart y a caba na juni.

E tribunal ta evalua disputanan di frontera entre Estadonan y su decisionnan ta basá riba ley internacional. Su fayonan ta 'bindend' y no apelabel.

President di Argentina ta enfrenta prome escandalo

Cuater detenido na Miami pa escandalo na Argentina

AUTORIDADNAN mericano a aresta tres venezolano y un uruguayo acusando nan di actua como agente no registra di Gobierno venezolano den un caso di 800.000 dolar introduci ilegalmente na Argentina.

Husticia mericano a bisa diaranson den un comunicado cu e detenidonan ta enfrenta acusacionnan pa no registra cu autoridad como agente di Venezuela, loque por resulta den 10 aña di prison y un multa di 250.000 dolar.

Sinembargo, e Canciyer venezolano, Nicolás Maduro, a afirma cu e medida e revela cu Merca tabata, desde un principio, tras di henter e asunto di e maletin, loque e'la califica como "un trampa" pa trata di "desacredita" e relacion di Venezuela cu Argentina.

Ambos pais ta mantene un relacion estrecho, den sintonia cu e identificacion politico di nan presidentnan, y Caracas a converti den un di e principal financistanan di Buenos Aires den ultimo añanan."Awe no tin ningun duda. A sali na cla cu Merca ta tras di e campaña rond di e famoso maletin ey, cu nos a denuncia mesora di ta un trampa", Maduro a bisa den un entrevista cu un canal di television estatal.

E demanda tramita den un corte federal di Miami ta relata cu e hombernan a reuni cu e empresario venezolano Guido Antonini pa "logra ayudo di Antonini pa sconde e fuente di e contribucion di 800.000 dolar cash pa e campaña politico di un candidato den e recien eleccion presidencial di Argentina". E candidato no a worde identifica.

Fuentenan di Gobierno argentino no tabata disponibel pa haci comentario. Sinembargo, opositornan a manifesta nan interes den amplia e investigacion.

"Semper nos a señala cu e caso di Antonini Wilson mester a worde sigui di serca pa husticia argentino, pasobra e ta cuadra den e negociacionnan poco transparente entre Venezuela y nos pais", segun Adrián Pérez, lider di fraccion di e bloque opositor di parlamentarionan di 'Coalición Cívica'.

"Nos lo presenta un peticion na Husticia pa nan pidi cu urgencia e declaracion di e detenidonan pa loque ta e escandalo di e maletin", e'la bisa.

Oficialnan di aduana argentino a detene Antonini, di nacionalidad mericano y venezolano, na augustus y a confisca un maletin cu e 800.000 dolar. E empresario a bolbe Miami, caminda e ta residencia.

E incidente a causa mas acusacionnan di corupcion contra e gobierno di e president di e tempo ey, Néstor Kirchner, di ken su casa a gana e eleccion presidencial recientemente na Argentina.

Un fiscal local a bisa na augustus cu Argentina tabata buscando un orden di aresto internacional contra Antonini.

Na augustus, e empresario a yega Buenos Aires den un vuelo charter di e compania petrolero estatal argentino, Enarsa, dos dia prome cu e president venezolano, Hugo Chávez, a inicia un bishita oficial na e pais.

Husticia mericano a laga sa cu e detenidonan ta: Moisés Maionica, di 36 aña di edad, Antonio José Canchica Gómez, di 37 aña, Rodolfo Edgardo Wanseele Paciello, di 40 aña, Franklin Durán, di 40 aña, y Carlos Kauffmann, di 35 aña, pero cu Canchica Gómez ta permanece como profugo di husticia mericano.

Pa Argentina e pretexto na Merca pa e maletin cu placa ta un "baheza"


Aníbal Fernández

GOBIERNO argentino ayera a califica como "baheza", e afirmacion di Husticia mericano cu e casi 800,000 dolar, introduci ilegalmente na Argentina e aña aki pa un empresario venezolano, tabata pa financia un campaña presidencial.

Diaranson ultimo tres venezolano y un uruguayo a keda deteni na Merca, acusa di actua como agentenan no registra di Venezuela, y e acusacion a bisa cu e detenidonan a reuni cu e empresario Guido Antonini pa e introduci e placa na Argentina, y asina sconde e contribuidornan real na e campaña. Argentina y Venezuela ta mantene relacionnan estrecho y e president venezolano, Hugo Chávez, abiertamente a mustra su apoyo na e ex candidato di gobierno, y awor president, Cristina Fernández de Kirchner.

Na augustus ultimo – durante campaña electoral – Antonini a drenta Argentina cu un maleta yen di placa, cu e no a declara, den un avion fleta pa estado argentino pa traslada funcionarionan di Argentina y di Venezuela di Caracas pa Buenos Aires. E'la worde deteni pa autoridadnan argentino na yegada.

"Ora e meneer aki kier a drenta Argentina, esun cu a detené ta estado argentino (...) E mester a laga e placa atras segun e Codigo Aduanero," e ministro di Husticia, Aníbal Fernández, a bisa Radio 10.

"Loque e'la purba, y esaki no ta algo inocente, ta di mancha nomber di Gobierno argentino, of desacredité pa e presencia di Chávez na Argentina (...) Pero e tin e caracteristicanan di ta un tremendo acto di baheza cu ta purba mancha nomber di e president. Mi no tin duda di esey", e'la agrega.

Finalmente, haciendo referencia na cu Antonini a yega Buenos Aires un dia prome di un bishita di Chávez na e pais, e'la bisa: "Si e meta tabata pa drenta cu un maletin cu placa, e lo a drenta pas'un mañan den e avion di Chávez, y ningun hende lo a ripara".

Lidernan di Union Europeo ta firma Tratado di Lisboa



Prome Ministro hulandes Jan Peter Balkenende den conversacion cu su colega belgo Guy Verhofstadt, den avion na caminda pa Lisboa



Prome Ministro hulandes Jan Peter Balkenende y Ministro di Asuntonan Exterior di Hulanda, Maxime **Verhagen, ta firma e "Tratado di Lisboa".**



E lidernan di e 27 paisnan di Union Europeo a firma e Tratado di inovacion di UE na Lisboa, cu ta sigui e Constitución fracasa, y cu ta trata di mehora funcionamento di su institucionnan y fortalece e posición di Europa den un mundo globaliza.

Tur e hefenan di Gobierno di e paisnan di e comunidad, cu excepcion di esun britanico Gordon Brown, a asisti na e ceremonia di firmamento den e atrio di 'Monasterio de los Jerónimos' na Lisboa. E prome pa firma e Tratado nobo tabata e Prome Ministro belgo, Guy Verhofstadt, acompaña pa e ministro di Asuntonan Exterior, Karel de Gucht.

E firmamento a cuminsa despues di e interpretacion di e "Himno na Alegría" pa e coro infantil 'Academia de Amadores' di Lisboa, y despues di cu e prome ministro portugues, José Sócrates, anfitrion di e ceremonia, y e presidentnan di Comision Europeo, José Manuel Durao Barroso, y di Eurocámara, Hans-Gert Pottering, a tene nan discurso.

Sócrates ta di opinion cu e Tratado di awe, ta permiti Union Europeo enfrenta futuro cu confianza y aumenta eficacia di e institucionnan di e comunidad, ya cu e ta responde "na mehoracion di eficacia den e proceso di decision".

E president di Comision Europeo, José Manuel Durao Barroso, a desea Gobiernonan di e Union "forza" den e proceso di ratificacion cu mester sigui e firmamento di e Tratado.

Pa e president di Eurocámara, Hans-Gert Pottering, e documento firmá ayera ta e instrumento cu lo permiti pa Europa drenta completamente den siglo XXI y pa e enfrenta e desafionan di e mundo actual.E cantante portugues Dulce Pontes a pone e toque final musical na e ceremonia interpretando "Canción do mar" y "Amar Portugal". E ceremonia tabata tin un toque historico y mahestuoso den e atrio di 'Monasterio de los Jerónimos', decora den e blanco y blou "comunitario", cu proyeccion di e bandera europeo den su boognan y e refleho, riba e mesa di firma, di e imagen di e banderanan nacional na e momento cu e mandatarionan ta firma e Tratado.Despues di firma, e lidernan a posa pa un foto dilanti e fachada principal di e monasterio y depues nan a worde traslada pa 'Museo de Carruajes', caminda Presidencia portugues a afrece nan un almuerzo.

Tabata previsto cu e prome ministro británico, cu no por a atende e firmamento oficial, lo a firma e Tratado durante e almuerzo aki.

E firmamento aki a pone fin na siete aña di negociacionnan tenso despues cu e proyecto inicial di un Constitucion a fracasa, despues cu Francia y Hulanda a vota "No" den e referendumnan corespondiente, y na cual a uni tambe e resistencia di paisnan manera Reino Uni y Polonia.



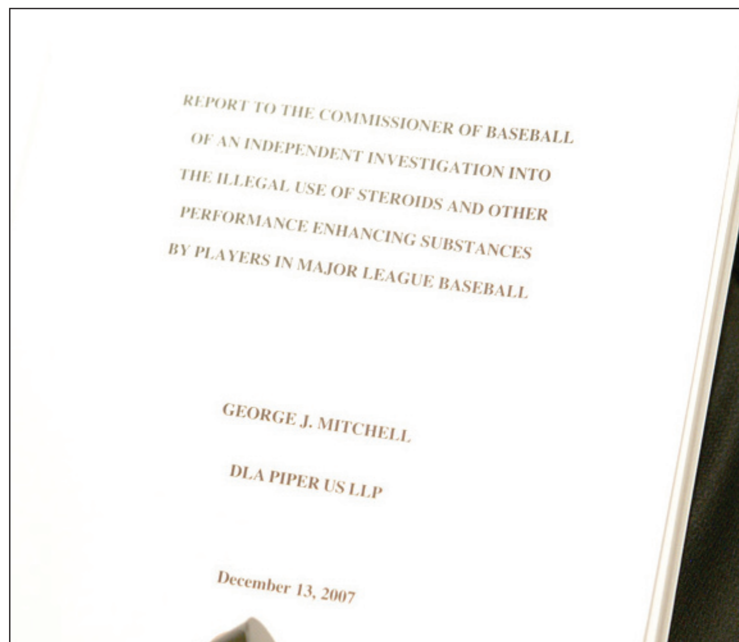
Deporte

A wordo gara

Roger Clemens, Andy Pettitte y Miguel Tejada ta den e buki di Mitchell

ROGER Clemens, Miguel Tejada y Andy Pettitte tabata nombra den e raport di Mitchell divulga diahuebs, den cual ta parece varios astro di baseball Grandes Ligas pa a uza steroid y otro substancia pa mehora e rendimento.
Barry Bonds, cual ya ta enfrenta acusacion pa gaña un hurado riba uzo di steroid, tambe ta parece den e buki prepara pa e ex senador George Mitchell. E informe cu ta e culminacion di un investigacion di 20 luna di Mitchell, contrata pa e comisionado di Grandes Ligas Bud Selig pa examina cual ya ta conoci como e "Era di Steroid".
Di biaha no sa si e informe lo produci multa of suspension na cualkier hungador menciona.
Mitchell, a duna di conoce e resultado di su investigacion, cu a dura un 20 luna, a cuminsa menciona cu pa mas di un decada a existi un uzo amplio di steoird anabolico den baseball.
A resalta ademas cu cada un di e 30 teamnan di Grandes Ligas tin al menos un hungador cu tabata involucra den e uzo di steroid.
Varios estreya nombra den e informe solamente por paga e consecuencia cu e entrada di Hall Of Fame, cual Mark McGwire no por drenta den e mas reciente votacion pa sospecho di cu uzo di steroid.




REPORT TO THE COMMISSIONER OF BASEBALL
OF AN INDEPENDENT INVESTIGATION INTO
THE ILLEGAL USE OF STEROIDS AND OTHER
PERFORMANCE ENHANCING SUBSTANCES
BY PLAYERS IN MAJOR LEAGUE BASEBALL

GEORGE J. MITCHELL

DLA PIPER US LLP

December 13, 2007









E triunfo ta pone warda

AC Milan ta logra gana Urawa Reds y ta logra yega final

UN gol di Clarence Seedorf tabata suficiente pa cu Ac Milan gana Urawa Reds den e Mundial di Club, y hasi asina realidad e chens di yega final cu Boca Juniors den e Mundial di Club.
E hulandes Seedorf a marca na di 68 minuut den e stadion Yokohama, e prome cu un sold out desde e comienso di e mundial.
Milan y Boca, cu un dia prome a gana tambe pa e minimo diferencia riba Etoile du Sahel di Tunisia, lo hunga e final diadomingo den e mesun stadion. Asina lo hunga e wega di cuatro aña pasa cu Boca Jrs. a kita for di AC Milan den pinalty.
Atrobe ta mustra logico y e representante di e dos confederacion mas poderoso di e planeta ta bolbe na hunga e wega pa e titulo, manera a pasa den e dos ultimo edicion di e torneo celebra na Hapon.
En tanto cu Urawa lo hunga pa e tercer lugar contra di Etoile e mesun dia na Yokohama.
Tal manera a priminti, e publico di Urawa a acudi den masa pa lanta nan team, e mas popular di Hapon y e prome na participa den e torneo.
E fanatico nan tabata grita e team di guerra "Urawa Reds" y ora e rival italiano tin e bala, durante mas tanto di e wega, tabata baha un volume desde e publico, compaña pa e sonido di "woo", un fluit cu tabata spera kita e mal spirito di e team di Milan.



E ta un alegria

Julio Baptista ta contento pa haya su lugar entre titular

E delantero brasileño Julio Baptista a reconoce cu e pasado ta hopi malo den e luna atras na conta cu poco oportunidad di wega den Real Madrid, pero awo cu a logra haya un buraco den e 11 titular solamente kier mira pa dilanti. "E ta duro, mi no ta bay bisa cu e ta facil, pero ya a pasa y awo ta toca disfruta un poco. Tin momento complica, pero tabata sperando y manera e team tabata bayendo ganando tabata dificil cu e entrenador cambia algo", Baptista a bisa den un entrevista na radio. Tambe a sigura cu no ta pensa den su salida di e club, apesar na pasa momento hopi complica. "E mas duro tabata keda pafo di e convocatorio, e tabata prome biaha cu a pasa y ta complica, pero mi no kier bay na otro lugar", el a menciona. "Mi kier ta trankilo y sa cu si nan dunami oportunidad e cosnan lo bay sali". Baptista a marca e prome gol den e victoria di 3-1 riba di Lazio diamars y cu a sigura Real Madrid su lugar den e octavo final di Champions League.
A señala cu no ta pensa den keha riba wak relega na e banki di suplente. "Por bisa algo si na final di liga no a hunga nada, pero prome no paso por a pasa loke awo", el a afirma.
Riba Champions y un preferencia di rival den e octavo di final, Baptista cu Real Madrid ta un team cu no mester pone na pensa den scoge rival.
"Mi ta kere cu un team cu kier pensa na gana den Champions no por eligi ningun, den cual esun cu yega a yega pa hunga y pa gana. Tur ta bon y fuerte, aunke algun tin mas experiencia, manera Liverpool of Arsenal", el a sostene.



Tempo di revancha?

Ronald Koeman lo por venga di Barcelona diasabra awor



RONALD Koeman, entrenador hulandes di Valencia, lo busca den e wega di diasabra awor na Mestalla contra di Barcelona su revancha di e eliminacion cu a sufri den Champions di e temporada 2005-06 ora tabata dirigi Benfica portugues, na man di su team cu ta dirigi su compatriota Frank Rijkaard.

Koeman no por a impidi e ayo di e team portugues di e competencia maximo continetal den e semifinal di e torneo despues di perde contra di Barcelona, cu despues a proclama campeon, danki na un gol di e camerun Samuel Eto'o den Camp Nou den e wega di buelta (1-0) despues di empata sin gol den e ida.

Esey tabata e prome y unica biaha cu e preparador hulandes di Valencia a wak e cara cu su ex team, ya cu ni ora tabata na cabes di Ajax entre temporada 2001 y 2005, ni den banki di PSV, den e temporada 2006-07 y inicio di 2007-08, a coincidi cu Barcelona den competicion europeo.

E actual tecnico di Valencia, cu a bisti di Barca durante seis temporada entre 1989-1995 y cu su gol contra di Sampdoria na Wembley den 1992 a duna e prome Copa di Europa na e club, tabata ademas den hopi cu a parece riba posibel candidato na e banki ora a keda bashi na e puesto.

Den e sentido aki, a zona cu forsa su nomber pa dirigi e team di Barcelona prome cu a hasi su compatriota y amigo Frank Rijkaard pesey tin awo e oportunidad di demostra cu ta capacita pa asumi dicho reto den e futuro y cu por saca Valencia di e crisis cu ta pasando aden.

Esun mihor ta hunga

Bernd Schuster a bisa cu no ta castiga ningun hende den Real Madrid

BERND Schuster, entrenador aleman di Real Madrid, a sigura, den e rueda di prensa prome cu e victoria di su team contra di Lazio, cu no tin Guti castiga, centrocampista di e team blanco cu no tabata titular den e dos ultimo wega.

"No ta cu nos a haya un mediocampista titular. Simplemente ta pasa e cosnan aki. Cu e expulsion di Guti, nos a hasi un cambio pa Baptista. A hunga un gran wega y despues a sigui duna confiansa. Pero esey no kier bisa cu nos ta bay sigui laga Guti for di wega desde e comienso di wega", el a bisa.

"E ta bon pa e team cu tin cambio cu por funciona. Esey ta positivo. Por pasa na Guti of otro hungador. Pesey nos tin un bon team. No tin Guti castiga. Dimes cu no. Aki nan nos no ta castiga ningun hende", el a añadi.

Riba e wega, el a señala: "Mi ta kere cu desde nos a wak e prome imagen di Lazio nos a ripara cu no ta e tipico team italiano cu ta defende hopi cerca di su gol, e ta mas ofensivo y eynan ta unda nos a mira e posibilidad. Nos a pone un ritmo halto cu bon combinacion y yega e golnan. Pero no ta e tipico italiano cu nos tur conoce", el a afirma.

Riba e team cu ta prefera den octavo final, el a destaca cu no tin ningun preferencia: "Esun cu bin a bin. Nos a hunga e prome paso pa ta den e siguiente round y awo nos ta preocupa e rival cu yega na nos turno.

Tur ta bay ta dificil y logra e prome lugar y tin e ventaha di hunga e di dos wega na cas ta mas importante", el a indica.

Tambe a papia riba Julio Baptista, di cual a bisa cu su comportamento ta "ehemplar": "Apesar di no ta den e team of no ta ni convoca, ta sigui train, ta confia den su mes y a spera su lugar. Pero no solamente ta Julio, mi ta wak tur hende. Mi no a wak ningun hende kehando, nos ta sigui ta un team. Tur ta bay hunga e aña aki, un par un poco mas, otro menos, pero nos na final tur a hunga", el a conclui.





A gana esaki ora tabata kier

Barcelona a recupera y gana Stuttgart den Champions League

BARCELONA a resolve e ultimo tramite cu ta keda den e prome fase di Champions League na gana riba Stuttgart y impone cu facilidad e 3-1 na un rival cu semper a hunga bon contra e team di Barcelona.

Cu Barcelona como e lider indiscutibel di grupo y Stuttgart ya afo den Europa, tabata pa e team di Barcelona pa prepara pa e dos proximo wega cu lo ta importante den Liga contra di Valencia y Real Madrid.

E idea di Frank Rijkaard den e palco na ta sanciona despues di su sancion na Lyon tabata di reserva algun di e titularnan y duna minuut na e lesionado cu recientemente a reincorpora na e team, manera Deco, Eto'o of e hoben Giovani Dos Santos. Sin embargo, e plan di e tecnico hulandes a kibra na momento cu Deco a sinti un dolor na su pia robes den calentamento, loke a obliga Johan Neeskens, cu a sustitui Rijkaard den banki, duna entrada na Xavi.

Si a funciona, no obstante, a aposta cu Eto'o y Giovani, hopi activo den punta y cu a protagonisa entre ambos medio docena di ocasion den e prome mei ora di wega, net despues cu Stuttgart a delanta na tres minuut di wega den un falta cu Antonio da Silva a transforma pa e team e 1-0.

E keeper aleman a rabia na momento cu den e prome mitad, pero nada por a hasi na di 36 minuut, ora Giovani a estrena como goleador den un wega oficial cu e prome team na desvia cu e pecho un tiro di Ronaldinho pa e banda robes pa asina empata esaki 1-1.



Punto final

Finalmente ta completa e acuerdo entre Yankees y Alex Rodriguez

ALEX Rodriguez a stablece otro record pa e contract mas grandi den baseball, na completa diahuebs su acuerdo di 10 aña y 275 miyon dollar cu Yankees.

E pelotero a stablece e record anterior cu e contract di 10 aña y 252 miyon di dollar cu a firma cu Texas na december di 2000. Rangers a cambia e hungador na Yankees den 2004, y e hungador a anula e acuerdo ey 28 di october.

E vicepresidente di Yankees Hank Steinbrenner a bisa cu na e momento ey New York lo no negocia cu Rodriguez pa su decision di elimina e subsidie di 21,3 miyon dollar cu New York tabata ricibi di Texas di 2008 pa 2010, un cifra inclui den e cambio.

Pero despues e pelotero a acerca na Yankees atraves di un ehecutivo di e firma di inversion Goldman Sachs y a negosha su acuerdo sin su representante Scott Boras.

“Tur cos tabata mustra un roller coaster. Tabata algo hopi emotivo”, Rodriguez a bisa den un conferencia telefonico. “Den tur momento mi tabata sa cu mi kier ta un Yankee”.

Rodriguez a indica cu cancela e ultimo aña di su contract tabata un error cu tabata maneha di un mal manera.

“E tabata un caos completo”, el a indica, y a señala cu den e momento di e anuncio, net mei mei di World Series, “tabata hopi inapropia”.

A-Rod a señala cu Boras a duna na compronde cu Yankees no tabata interesa pa bolbe cu e team, loke a sorprende esaki. “Nos meta nan nos tabata riba e mesun liña”, Rodriguez a expresa. “Tabata sinti straño”.

A afirma cu e y Boras a yega na un acuerdo pa cancela e contract, pero Rodriguez a pensa cu e decision lo ta anuncia despues di e World Series.



IOC ta kita medayanan for di Marion Jones

COMITE Olimpico Internacional (IOC) a kita e cinco medayanan cu Marion Jones a gana durante e Weganan Olimpico di Sydney 2000, eliminando tambe su nomber for di e bukinan di record pa e Weganan di 2000 y 2004. E decision cu Comite Ejecutivo di IOC a tuma diaranson realmente no tabata un sorpresa. Marion Jones a declara su mes culpable na oktober ultimo di a gaña investigadornan Mericano tocante su uso di droganan prohibi durante e Weganan di Sydney, tur relaciona cu e escandalo di e laboratorio di San Francisco BALCO. “Nos a descualifica Marion Jones for di e cinco eventonan den cua ela participa na Sydney, como tambe un evento na Atenas, cu tabata e salto largo, den cua ela termina na di cinco lugar,” Presidente di IOC Jacques Rogge a anuncia.

Na Sydney, Jones a gana oro den e 100 meter, 200 meter, un relevo, y dos medaya di brons den e salto largo y un otro evento di relevo. E medayanan ya caba a wordo manda bek pa IOC. “Señorita Jones a wordo declara ineligible pa IOC pa e Weganan Olimpico di Beijing, pero nos ta mantene e derecho pa dicidi tocante cierto aspecto despues di e Weganan di Beijing, despues di finalizacion di un investigacion tocante e caso di BALCO,” Rogge a bisa. “IOC lo presenta cierto peticionnan na nivel di e Departamento di Justicia Mericano pa trata di obtene mas informacion tocante posibel otro atletanan cu tabata envolvi den e caso di BALCO. Dependiendo di esey nos lo tuma decisionnan tocante futuro ineligibilidad di Marion Jones den cualquier otro capacidad, sea como atleta, entrenador, of cualquier otro funcion.”

Rogge a bisa cu IOC lo no tuma ningun paso ainda pa redistribui e medayanan cu a wordo kita for di Jones. Ela bisa cu pruebanan mester wordo colecta ainda pa determina si otro atletanan di e Weganan di Sydney por ta implica den e escandalo di BALCO. “Nos lo warda pa redistribui e otro rankingnan despues di un investigacion cu nos ta hasiendo den e caso di BALCO, pasobra otro nombernan por surgi y nos por redistribui e rankingnan solamente ora cu nos ta sigur cu e caso BALCO lo no revela otro aspectonan.”

Rogge a bisa cu a inicia un proceso pa determina si e compañeronan di equipo di relevo di Jones tambe por perde nan medayanan.

“E Comision Disciplinario naturalmente lo respeta e derecho di husticia natural y lo duna Comite Olimpico Mericano (USOC) e oportunidad pa wordo scucha, prome cu e Comision Disciplinario duna su recomendacion na Comite Ejecutivo di IOC.” USOC sinembargo, a hasi hopi cla cu e compañeronan di equipo di Jones tambe mester debolbe nan medayanan. Supuestamente USOC mester permiti e atletanan aki pa duna declaracion ainda.

Matematicamente, 37 atleta di shete pais por wordo afecta pa e redistribucion di e medayanan. Esaki ta hasie e re-ordenacion mas complica di recordnan Olimpico a consecuencia di un expulsion pa motibo di uso di doping. Un comision di tres persona, presidi pa Vice Presidente di IOC Thomas Bach, tin e tarea pa revisa e pruebanan for di e escandalo di BALCO. Presidente di IOC a bisa cu e ta spera cu e comision lo por duna nan recomendacion tocante e redistribucion pa mas e menos april otro aña. Jones, di 32 aña di edad, ta wardando su sentencia dia 10 di januari. E por ricibi un sentencia di prison di por lo menos 6 luna. E siman aki, e strea di Major League Baseball, Barry Bonds a declara su mes no-culpable pa acusacionnan similar resultando for di testimonio dilanti di un jurado cu ta investigando e caso BALCO.

SAGAR II
Mainstreet Tel: 5884488

ESSENCE: LINEN CLOTHING



Paña y sapatu pa mucha
Tas y acessories
NOBO...

Shimis, Jackets, Sets 2Pc. 3Pc.

Ladies clothing
LOTS OF NEW ARIVALS



Tas y acessories NOBO..

SAGAR
Mainstreet Tel: 5827502

SAPATU NOBO A YEGA
Paña pa damas....

Essence
Linen Clothing
New Arrivals
Tas y Acessories NOBO



Maletas
Maleta Sets....



SUPER SHOPPING
Ooststraat #5 - Tel: 5822818

TUR COS PA PASCO....
PAÑA PA BABIES, MUCHANAN, PA HENDE HOMBER, HENDE MUHER
CAMISAS, T-SHIRTS, MARCA "LE LION" NOBO
TUR COS PA CAS, CUSHINA Y BAÑO
SAPATU NOBO... PA HENTER FAMIA... WORKBOOTS

Lus
Pa kerstboom y cas y di tur color

Decoration
Pa kerstboom, Pia di Kerstboom

Kerstboom
di plastic den tur size blanco, berde
2 Pia te 8 pia largo

Cortinas
Pa sala, cushina, camber, blinds, rods pa cortina, cortina pa baño
2Pc. Cortinas

Coi Hunga
Toys, Toys, Toys
COLLECTION NOBO!!
Collection NOBO di tur characters
Bicycles, Go Karts, Scooters, Tricycles, mesa, dressing, Cama's

Dinnersets
set di weya, set di cuchara, wine glasses, glassware

Comferterset
Cars, princess, Barbie, Tinicerbell, Hotwheels, Pooh

Paña di cama
Comfertersets, comferter spread, sofacovers, pillows, cushion, towels

Nos ta habri NON-STOP 8:30 te 7:00
Tur diadomingo nos ta habri 10:00 te 2:00

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Lesa 1000 buki, no ta hacibo un docente; enseñanza merece mihor

ENSEÑANSA no ta ningun tipo di negoshi, pero mester anda cune manera un negoshi. Mester evalua esaki na fin di aña mescos cu ta haci cu tur negoshi. Y mester evalua enseñansa na fin di aña escolar.
Den negoshi nos tin cu mira si tabatin ganashi of perdida, den enseñansa nos ta mira cuanto alumno a pasa cu exito, cuanto a keda sinta y con e circunstancianan ta.

Nos conoce e resultadonan di enseñansa avansa, particularmente na Colegio Arubano. Tur aña e mesun storia. Tur aña ta trata na dempel e pos, pero no ta logra haci esaki pasobra tur aña nos ta bolbe cai den e mesun pos aki.
Ta casi imposibel con expertonan di enseñansa no por resolve e problemanan. Ta lanta comision, ta organisa dianan di estudio y tambe ta prepara cursonan di recapacitacion. Esaki ta costa un boshi di placa y entretanto tin scol cu no tin placa pa mantencion y tin scarsedad di material pa enseñansa. T'e mayornan tin cu sacrifica p'esaki.

Ta papia riba tur e problemanan, pero no por transforma e papiamento aki den hecho. Algun aña pasa m'a participa na un conferencia cu Inspeccion a organisa. Hopi papiamento, hopi papeleo, hopi plan, pero e trabou cu Inspeccion mester haci, esta di bai n'e scolnan y inspecciona of controla si tur hende ta cumpli cu regla- y areglonan, tal manera cuminsa na ora, si e lesnan ta prepara di antemano, si a coregi tur prueba scirbi, esey si no ta tuma lugar.
Inspeccion ta wowo y orea di e Minister. Inspeccion mester a reacciona for di prome momento caba y notifica Minister cu tin problema na Colegio Arubano, entre otro grandura di e scol (loke no ta den proporcion cu escala di nos isla).
Pesei ta ironico cu Inspeccion ta comenta riba funcionamento di Colegio Arubano, mientras cu e mes ta parti di e problema.

Na fin di aña escolar m'a scucha un Director bisa na television cu resultadonan di examen ta laga hopi di desea, pasobra alumnonan no ta bin scol pa nos por prepara nan pa examen. Ami a kere cu e prepracion tabata dura henter e periodo di scol y no solamente net prome cu examen.
Ora cos bai malo anto direccion, maestro ta cla pa punta dede riba e alumnonan of e mayornan. Pero mi tin cu remarca cu si nos ta punta dede, semper tin tres otro dede cu ta punta bek riba nos.
Cu otro palabra: Prome cu nos punta dede riba otro, nos mester evalua nos mes prome. Ta facil pa culpa e alumnonan, pero e hobennan aki ta haci — of no ta haci — loke nos como adulto, mayor, docente, direccion, directiva di scol y politica ta tolera. Pa nos no tin limite.

Tur hende ta kere cu ta evalua e alumnonan ora di examen. Nada no ta menos berdad. Nos no ta evalua unicamente e alumnonan, sino tambe e docentenan y e scol. Pakico un scol tin mas alumno cu a pasa cu exito y e otro scol no?
Laga nos evalua docentenan na un manera masha facil. Di tur alumno di cierto klas nos ta conta e cifranan di cierto materia hunto. E total nos ta dividi entre e cantidad di alumnonan. Supone cu e resultado ta 7, anto esaki t'e cifra di raport di e maestro. Si e resultado ta 5, anto esaki t'e cifra di e maestro. E ora nos ta puntra nos mes, con ta posibel cu un docente ta haya un 7 y e otro un 5.
Enseñansa no ta un negoshi, pero ta parce cu e lo bira uno si. Si nos nota cuanto e mayoman tin cu contribui financieramente na un scol, anto ami ta kere cu esaki ta un desaroyo peligroso.

Placa no por ta un obstaculo pa por participa den enseñansa. Hustamente esnan cu ta para abou n'e trapi social y cu tin mester di mas educacion, no tin placa y cu esei ta exclui nan di sigui desaroya. Ami ta kere cu mester economisa riba tur sorto di comision y cu e placa aki mester bai pa tur e scolnan. Cu scolnan mi kier men e docentenan (salario) y e alumnonan (material pa enseñansa). E problema ta cu hopi special den enseñansa — kendenan ta ocupa un funcion oficial — ta pensa cu nan t'e expertonan di enseñansa, pero esaki no t'asina.

Mi kier haci e siguiente comparacion: Si mi a lesa 1000 buki nba cirugia, esaki no kier men cu ami ta un ciruhano. Asina tambe un experto di educacion kende a lesa 1000 buki tocante enseñansa y pedagogia no ta un experto di enseñansa. E persona aki to mester para varios aña dilanti klas y lo mester a dirigi un scol pa despues huzga otronan riba e tereno aki y ademas traha plan.
Laga nos cuminsa na aboli tur scol mammoet y trece disciplina bek na scol (y den Gobierno y den comunidad) y no manda docentenan subi tereno pa bai hunga futbol cu un bala cuadra, pero percura pa por tin suficiente material, localnan di les bunita, y tambe pa por tin suficiente inspeccion/control y cu e mayornan por yega na comprende e situacion den cua e docentenan mester duna les.

F.M. van Drie.





Huntu pa promer biaha na Aruba Fatman Scoop, Da Ridlaz Y Basic One

DI dos dia di pasco ya a bira un tradicion pa e celebracion di hacimento di aña di locutor di Cool FM 98.9 Dj Mark Benson. Diaranson 26 di December e "birthday bash" aki lo bay tuma lugar den Havana Beach Club y den un forma grandi mirando cu Mark-Benson ta celebrando su di 25 cumpleaño.

Dunando presentacionan estelar lo ta e famoso Fatman Scoop di New York cu porcierto ta un ganador di grammy. Fatman ta un hype man y a traha musica huntu cu e.o Sean Paul, Crooklyn Clan, Mariah Carey, Timbaland, Lionel Richi y mas. Su exito di mas grandi tabata "Be Faithfull" cu Faith Evans. Ademas di e Fatman Scoop lo t'ey e grupo popular Da Ridlaz. Da Ridlaz tabata den e prome dos edicionan di DJ Mark Benson's Birthday Bash. Ademas di Da Ridlaz e grupo Basic One no por keda afo. Mey mey di aña Basic One a graba un cancion huntu cu Da Ridlaz y muy probablemente nan lo bay presenta e cancion aki huntu riba e escenario.

Ticketnan di pre benta ta obtenibel na Cd's & More y por reserva pa VIP na telefon 583-9641 of 583-9642.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

RBTT Bank a instala ATM nobo na Cool Casino



RECIENTEMENTE RBTT Bank a instala un ATM nobo na Cool Casino situa den RIU Resort Hotel. Riba e potret por mira Sr. Urvin Bareño (RBTT Account Executive Corporate & Commercial Banking) hunto cu Sr. Marc Charley (Managing Director Cool Casino) na e ATM nobo.

Awor e pueblo di Aruba y nos turistanan por beneficia di un ATM mas cu RBTT Bank ta haci disponibel riba e coridor turistico di nos isla.

Actividad di fin di aña C.B.T.L. 14 di december

DURANTE hopi aña nos di Centro di Bario ta organisa diferente di nos actividadnan manera: Canto na mi Cultura, 18 di Maart, San Juan, Plan Vacacional y Dande.

E aña aki nos ta cuminsa cu nos actividad di fin di aña pa 2007, pa asina duna nos pueblo di Tanki Leendert y besindario y Aruba henter un ambiente.

Nos ta bai tira un pagara pa core cu e aña bieu y cuminsa cu actividad pa cu e aña nobo 2008 yen di bendicion, felicidad y prosperidad.

Pa cu nos ups and downs di Centro di Bario nos kier haci e actividad di fin di aña cu coöperacion di nos instancianan cu semper nos tin contacto cu nan.

Actividad ta cuminsa pa 7'or pm riba stage pafo

7 pm pa 9 pm	Grupo di Gaita Sensacionales
9 pm pa 10 pm	Grupo di Gaita Los Sobrinitos
10 pm pa 12 pm	Grupo di Gaita Catatumbo
12 am	Clausura

Bini un bini tur ban goza i bula cu e actividad di C.B.T.L.

Biahamento y Dengue

NA momento cu un persona ta bai biaha, mester tene cuenta cu lo siguiente:
Busca informacion di e pais na unda bo ta bayendo si tin algun brote di un of otro malesa contagioso cu mester di vacuna of si na e pais cu bo ta bai bishita tin Dengue. Den e caso aki bo mester biaha cu repelente, carson largo y blusa manga largo pa evita di haya pica di sangura. Mester percura pa mucha chiquito y hende di edad avansa no haya pica di sangura, pa motibo cu e complicacion cerca e dos gruponan aki por ta mas peligroso.
Den e region di Caribe, Latino-America, India, Indonesia y otro paisnan actualmente tin brotenan di Dengue cu casonan fatal. Pa e motibo aki ta informa tur persona cu ta biaha pa tene cuenta cu esaki y tuma medidanan di precaucion. Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Salud Publico, Servicio di Malesanan Contagioso (DBZ) na telefoon 582-4222.

Dr. Wesstrate lo ta ausente

ENTRANTE dialuna 17 di december dr.Wesstrate ta baha cu vacacion. Durante su ausencia dr.Luchmun lo atende e patientnan di dr.Wesstrate. Oficina di dr. Luchmun ta situa na Trompstraat 19, telefon 584-0751 of 584-0299. Dr.Wesstrate lo reanuda su trabou dia 7 di januari 2008. Dr.Wesstrate ta desea tur su patientnan un felis pasco y un prospero aña 2008.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

GRADICIMENTO / INVITATION

Cu curazon agradicido na tur esnan cu a compaña nos, nos kier a jama danki na un y tur pa nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima::



Jose Fernandes Orfao

- Gradicimento special ta bai pa Wit Gele Kruis, especial mente pa Carine Dirksz, na Dr. Eddy Falconi, Dr.Yagua-Fingal, Dr. Caspar Lacle, Dr. Moreta, Dr. Garcia, y nan asistentnan, staf y personal di Dr.H.O.Hospitaal.
- Na e personal di Ambulance pa nan atencion.
- Na pastoor Bouman pa su oracion di sacramento di enfermo.
- Na Maybeline Arends-Croes y grupo Melange, Haime v/d Biezen,
- Sra. Mercedes Andrade, Sra. Angela, Lin Visser-Young, Rina y Jeanine Lampe, Jacky Tromp, Goriaca Maal, Sra. Beatrix Andrade, Jeanny Kelly-Dubero, Nelly de Mey, famia E. Rozenstand, famia Cachucho, famia Fernandes-Perna, Comunidad Portugues, Fundaçao Social Cultural Portuguesa y su miembronan
- Na tur esnan cu a haci un donacion na FAVI.
- Na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, E-mail, SMS y yamadanan telefonico
- Na pastoor Estanislao pa su palabranan di consuelo.
- Na Mementomori Funeral Home pa nan bon servicio y atencion
  Boso atencion ta muestra di aprecio y boso presencia ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita un y tur pa compaña nos na tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Misa San Francisco na Playa
Diaranson 12 di december 2007
Diabierna 14 di december 2007
Diasabra 15 di december 2007, tur pa 7'or di anochi
Boso presencia lo ta altamente aprecia
Na nomber di su esposa Conceiçao, yiunan y demas famia.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Mi ta confia den bo grasia,
mi curazon ta hubila bo salbacion."
Ps. 13:5

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Marco Irausquin
mihor conoci como: "Maché" cu ta traha remede na edad di 90 aña

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 15 di december 2007 pa 4'or di atardi.

Adres pa condolencia: Mabon 22-A
di 7'or di anochi en adelante



AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerbe berde E ta ponemi sosega
E ta hibami na awanan trankil pa mi por bolbe haya forsa. Psalmo 23 vers. 1 y 2.
Cu dolor na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Sr. vdo. Winston Franklin Maduro
Mihor conoci como Wiwi (Taxi 226)
***8 Januari 1944 +12 December 2007**

Na nomber di su yuinan:
Elaine y Sjoerd Canninga
Suhailah Maduro
Nietonan:
Cristie y Ian Canninga
Rumannan:
Mathilda (Tida) Maduro Y Famia
Boei Maduro
Maria Maduro
Olga y Gilbert Antonette Y Famia
Carmen Maduro y Yui
Cecilia y Mario van der Lee y famia
Suegro y suegra:
Maximo (Chomon) y Candida de Cuba
Swa- y Cuñanan:
Olivia y Ru Faro
Sheila y Walter Arendsz y famia
Oswald (Joy) y Ismay de Cuba y Famia
Karel de Cuba y Migdid de Jongh y Famia
Walter y Rita de Cuba Y yuinan
Anna Clara y Tito Lopez y famia

Sobrino y Sobrinanan:
Howard, Venetia, Carina, Jenny, Alexander, Rolando, Sharon, Sharmaine, Bojoura, Geoffrey, Marny, Ada, Ann, Glenn, Micheal, Mario, Susan, Emely, Esmeralda, Franklin y Rosimbo.
Famia: Maduro, Canninga, van der Kamp, Boyé, Jansen, Campbell, Quant, Timmer, Bermudez, Everon, Johnson, van de Croef, Richard, de Cuba, Croes, Faro, Arendsz, Wouters, Benen, Lopez, Rodriguez, de Jongh, Antonette, ven der Lee, Geerman, Werleman, Schwengle, Solognier, Lamper, Habibe, Peña, Ras , Ramirez y Fräser
Ta invita tur amigo, bisiña, colega y conocirnan pa assisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra , 15 di December 2007 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Sagrado Curason pa santana catolicona Savaneta.

E resto mortal lo ta reposa for di 9'or mainta den Misa Sagrado Curason na Savaneta.
Lo tin misa pa e difunto riba 16, 17 y 18 di December durante misa di aurora.

Adress pa condolecia: Savaneta 11-C.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Choller ta cana bai cu bleki sardin

POLIS ta bai pa un asistencia na un tienda den Helfrich-straat. Einan nan ta haya informacion for di e Chines, kende ta bisa polis cu e choller Molly, a drenta den e lugar y kier a bai cu un bleki di sardin.

Polis a haya Molly n'e sitio y a papia cune. El ta bisa polis cu e kier a cumpra pan y un bleki sardin, pero e Chines no kier a bende. Dor di esei el a dicidi di bai cune. El a paga e Chines e placa di e sardin.

Mucha di 4 aña su so riba caya

POLIS ta bai diarazon atardi na un cas na Jaburibari, unda un mucha homber di 4 aña a yega n'e cas. E mucha a bisa e habitante di e cas cu ta su mama a mande bai einan. Polis a papia cu e mucha y el a mustra polis unda e ta biba.

Polis a hibe na cas di su mama, kende a bisa cu el a bisa e mucha p'e cana bai na cas di su primo, como cu e mester a bai Playa cu nan. Polis a puntra e mama, con e por laga un mucha chikito cana su so riba caya. Polis a mustre riba e consecuencia y a dune un bon scual.

Polis na San Nicolas a cuminsa controla edificio den mal estado

DIARAZON durante dia, polis di San Nicolas a cuminsa cu un trabou special, di controla edificionan cu ta den mal estado. Tabatin algun edificio cu e cement di pleister ta cai for di nan, y otronan tabata falta mantenimento. Polis a traha nan raport y entregu'e na DOW.

Anciana su so riba caya

POLIS diahuebs ta haya informacion cu lo tin un anciana ta cana su so banda di Marriot. Polis ta bai un ta topa cu un señora di mas o menos 80 aña. Polis a haci investigacion y a resulta cu e ta biba na Palm Beach.

NO ta conoci si e ta un persona cu ta sufri di verkalking. Polis a hibe na cas di su famia.

"The Lord is my shepperd
I shall not want
He maketh me to lie down
in green pastures" Psalm 23 vers.1.2

With deep sympathy we announce
the passing away of:

Virginia Josephine Hanley

Left to mourn are her:
Brother: James Hanley & family
Sister: Victoria Hanley
Brother: Victor Hanley & family
Nieces & nephews: Candy Feliciano Jr.
Carline, Taylaure, Junior, Roland, Cindy Vrolijk
Sister in law: Maria Hercule
Cousins: Francis Ramou & family
Florentine Manwell & family in St. Maarten
Meyers family in St. Maarten
Hanley family in Curacao

She was related to fam.: Hanley, Peters, Dunker and Gibbs in Aruba, Curacao & Sint Maarten
Date and place of funeral will be announced later.

We regret we can't accept condolences at home

Departamento di Salud Publico

ta participa fayecimento di

Sra. Rosalinda Donata

Miho conoci como: "Linda"

Na bida werkster na Seccion di Malesanan Contagioso Cu Dios consola y duna forsa na su yiu y nieto y demas famia na e momentonan dificil aki.
Linda tawata un empleado ehemplar.
Su coleganan sigur lo haya su falta.
Cu Linda sosega na paz.

Biblioteca Nacional Aruba

Biblioteca Nacional Aruba

Cu profundo sentimento nos ta anuncia fayecimento di

Sra. Rosa Adelinda Semeleer-Figaroa

Mama di nos colega Lilian Semeleer
Staff y personal di Biblioteca Nacional Aruba
ta extende su mas sincero condolencia na nos colega
Lilian, Liram y demas famia.

cu Sra. Rosa Semeleer-Figaroa sosega na paz den reino di Señor

---

AD PATRES funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Gradicimento/Invitacion

Cu curazon agradecido na tur esnan cu a compaña nos,
nos kier a jama un danki na un y tur pa nan atencion
durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:

Geronimo Leonardo John

"Ronny"

Gradicimento special ta bai pa Dr. Westrate y Sra. Marijke, Dr. Caceres y su asistente, Dr. Wassenaar y assistentenan, Sra. Fabiola Jansen, staff y personal di dr. Horacio Oduber hospital piso 2, personeel di ambulante, Dr. Samson na Corsow y St. Elisabeth hospital y Peter 1 gasthuis, Dr. Cantillo na Colombia, na sra. Jolanda pa su bunita orashonnan, Pastoor Hercules, Wilhelmina Kanker Fonds, sra. Bareño.

Danki tambe na Personeel di LABCO, personeel di Valero, Sra. Nataly Cristina y meneer Gregory Goedgedrag y sin laga afor bisiñanan y famianan cu tabata un support hopi grandi pa nos. Tur esnan cu a manda flor y krans, y na Ad Patres pa nan bunita servicio, boso atencion ta muestra di aprecio y boso presencia tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita tur hende pa compaña nos na tres (3) santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos difunto stima na misa Santa Theresita na San Nicolaas riba e siguiente dianan:

Diabierna 14 di December pa 6.30 di atardi
Diadomingo 16 di December pa 8.30 di mainta
Diaranzon 19 di December pa 5'or di mainta
Diaranzon 19 di December lo bai tin un rosario na cas Weg Seroe Preto # 64 pa 8'or di anochi.

Boso presencia ta altamente aprecia
Cu Ronny drumi dushi den brasa di Señor

Gradicimiento/Invitacion



Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos querida:

Marcelina "Marcia" Ras

Un danki di curazon ta bai pa tur famia, bisiñanan, amiganan, conocirnan y Funeraria Zepp Wever pa nan bon servicio.

Na sr. Apolonio, Nic Werleman y famia cu a yuda Marcia.

Na tur esnan cu di un of otro manera a haci un donacion y tambe na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y cu a yama via telefoon.

.

Un gradicimiento special ta bai pa Wilhelmina Kanker Fonds y Labco

Alavez nos kier a invita pa compaña nos na 3 Santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz riba e siguiente dianan:

Diabierna 14 december pa 7.00 p.m.
Diadomingo 16 december pa 6.30 p.m.
Diaranson 19 december pa 5.00 a.m. (durante misa di aurora)

Na nomber di su yiunan, tata, rumanan y demas famia un danki di curason y cu Dios bendiciona boso tur



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij graag allen danken
die hun medeleven en/of deelneming hebben betuigd
tijdens de ziekte en het heengaan van onze geliefde moeder,
grootmoeder en overgrootmoeder

Sheila Griselda van Veen - Habibe

Wed. van Jacobus (Jack) van Veen



Vele fijne herinneringen verzachten
onze smart,
Voorgoed uit ons midden maar altijd in
ons hart.

Het verlies was er al voor het einde,
de rouw al voor het afscheid kwam
toen die ellendige verwarring
bezit van je gedachten nam.
Wij voelen nu een stil verdriet
en in ons hart de herinnering
die je achterliet.

In het bijzonder danken wij allen die aanwezig waren bij ons definitieve afscheid.
Tot slot danken wij van ganser harte diegenen die ons met hun bijzondere muzikale bijdrage in de gelegenheid hebben gesteld onze geliefde Mayo te eren op een háár eigen en waardige wijze.

Jacques, Gisi, André, Lettie, Alexander, Timme
Jacqueline, Sheila, Gilbert

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI
3882
4241
2093

ZODIAC
0522 Geminis

BIG FOUR
2075

SUPER FOUR
4300

LOTTO DI DIA 05-13-22-25-28

DIARIO
7752
1254
9338

CORSOW
9784
5685
7737



su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

			8	6	2			
6								4
		8	7		4	1		
	9	2	1		3	6	4	
1								5
	3	6	9		7	2	8	
		1	5		9	4		
7								2
			4	7	8			

EASY # 1

9		4				5		
				9	7		3	
8			5			1		
5		7					4	
			2	4	3			
	8					9		1
		8			2			9
	4		7	3				
		1				2		3

MEDIUM # 2

1

4	1	3	8	6	2	7	5	9
6	7	9	3	1	5	8	2	4
2	5	8	7	9	4	1	6	3
8	9	2	1	5	3	6	4	7
1	4	7	2	8	6	9	3	5
5	3	6	9	4	7	2	8	1
3	6	1	5	2	9	4	7	8
7	8	4	6	3	1	5	9	2
9	2	5	4	7	8	3	1	6

2

9	7	4	3	1	6	5	8	2
2	1	5	8	9	7	6	3	4
8	3	6	5	2	4	1	9	7
5	2	7	9	8	1	3	4	6
1	6	9	2	4	3	7	5	8
4	8	3	6	7	5	9	2	1
3	5	8	1	6	2	4	7	9
6	4	2	7	3	9	8	1	5
7	9	1	4	5	8	2	6	3

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Pariba di Brug:

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr.
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

FOCUS RIBA FAMIA

Libertad y respet

Un hende a yega di bisa cu si bo ta stima algo masha hopi mes, lag'e bai. Si e bin bek serca bo, e ta dibo pa bida largo. Si e no bin bek, pa cuminsa nunca e tabata dibo.

Ora ta trata di relacionnan romantico, algun individual ta bira asina motiva pa haya un hende pa stima cu nan ta cuminsa viola principionan bon conoci di libertad y respet den interaccion humano. Esey ta mescos cu apunta un slang di awa riba un candela.Mi a tende di un hoben cu tabata determina pa gana e afecto di un chick cu te hasta a yega di nenga pa top'e. E yoncuman a dicidi cu e caminda pa corazon di e chick ta pa medio di post, asina ta, e'la cuminsa scirbi carta tur dia. Ora e no haya contesta e ta aumenta su frequencia te cu 3 nota cada 24 ora. Na tur e'la scirbi mas di 700 carta, y como resultado di esey, e chick a casa cu e partido di carta.

T'asina e sistema ta traha. Aparenta demasiado ansioso y demasiado disponibel, por cierto ta aleha hende envez di atrae nan den un relacion di compromiso.

Amor romantico ta un di e esfuerzonan raro humano cu tin miho exito ora e ta requeri menos energia. Y corda cu respet ta prome cu amor, y cu relacionnan constantemente ta worde poni na prueba pa amantenan cauteloso cu ta gusta grawata e haas prome cu nan guli e anzué.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 14 di December 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.74	1.76	1.78
Engelse Pond Sterling	3.57	3.62	3.68
Zwitserse Frank per CHF. 100	156.83	157.55	158.35
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	158.50	159.95	161.55
Euro per XEU. 100	259.00	261.27	264.00

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
Nos ta honra Bo confianza

Horoschoop



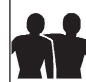
Aries 21 Mrt - 20 Apr

Lo bo recupera bo propio forza di bida y di bo asuntonan actual. Esey kiermen cu ta bin oportunidadnan nobo y bon cu bo no mester laga un banda. No permiti bo mes bisa no na posibilidadnan mihor. Bo mester siña convoca prosperidad y progreso.



Tauro 21 Apr - 20 Mei

Un siman pa bisa ayo na e situacionnan cu no ta amoroso pabo. Busca pa ta serca di naturaleza pa recicla emocionnan y pensamentonan. Bo merece un tempo di paz y un bon baño.



Geminis 21 Mei - 20 Jun

Laga bo imaginacion bula y yena bo mes di idealnan. Por ta ta solamente un par di ora pa soña, pero nan ta necesario pa recupera y vitalidad y e rumbo di bo actividadnan. No laga e idea di un mihor futuro pa despues.



Cancer 21 Jun - 20 Jul

Saturno den Leo ta anuncia bientonan di laga bai sin dolor. Kizas un poco di reflexion conhunto cu amigonan y familiarnan lo yudabo recupera e rumbo cu bo ta sinti ta perdi. Un siman di reconciliacion.



Leo 21 Jul - 20 Aug

Tin normanan pa cumpli y responsabilidadnan pa caba. No lubida cu bo obligacion na mei ta consisti den finaliza acuerdonan adkiri den temponan recien. No ta momento pa hunga cu tareanan no scapa di loke bo mester resolve.



Virgo 21 Aug - 20 Sep

Mei ta implica un tiki calmo pa esun cu ta haya cu su actividadnan ta bai hopi liher. Merter touch tera, baha cabez pa cielo y reconoce cu bida tin su propio ritmo.



Libra 21 Sep - 20 Okt

Siña bisa no, siña bisa si y compromete bo mes cu eventonan nobo sin perde bo bida. Establece un acercamento cu bo deseonan ta mes importante cu actua di manera coherente.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov

No involucra bo mes sin e certeza cu e cosnan por desata e obstaculonan y anda di manera mas lucido. Siña reclhaza loke no ta conbinibo. Estadonan emocional mas complica ta esunnan cu mester atencion.



Sagitario 21 Nov - 20 Dec

Lo bo ta feliz inclusive sin cu e asuntonan di bo bida no desaroya manera bo kier. Un siman caminda lo bo siña actua sin limitacionnan. Tambe ta tempo perfecto pa recupera e ahustenan di bida y curazon. Lo bo por smile sin sa e pakico.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan

Siman pa pid pordon sin cu bo mester humiya bo mes of keda cu bo orguyo inutil. E obhetibonan cu bo ta busca lo bo por hayanan sin bai riba e caminda robez.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb

Bai den pasado y recupera e mihor momentonan di bo mes. No lubida cu bo mester continua cu un pasado amoroso y recupera den recuerdonan grato. Loke bo propone lo por ta un exito si bo revisa e experiencianan pasa uy bo ta keda wowo habri den e leccion di curazon.



Piscis 21 Feb - 20 Mar

Siman pa dedica bo mes na hardineria y cushina. Un tiki di dedicacion na actividadnan mas trankilo lo permitibo trankiliza e inquietudnan constante den area profesional.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Korat, THAILAND: E equipo Thailandes ta celebra nan medaya di silver na e ceremonia di premiashon pa e evento di gimnasia ritmico na e di 24 Weganan di Zuid Oost Asia na Korat. E team di Malasia a gana oro y e afitrionnan Thailand a gana silver, mientras cu Vietnam a haya brons.

Na Seaport Casino e suerte ta bini "dobbel"



RECIENTEMENTE Seaport Casino a conoce otro feliz ganador di su slotmachinenan, cu en total a gana mas di 10 mil dollar, hungando riba dos diferente machin. E homber Alfred Olieszewski, di e ciudad di Astoria na New York a demostra cu ora bo ta riba bo dia di suerte, cu no tin barera pa strobabo di gana den Seaport Casino. Den algo mas cu dos ora den e casino, e hungador cu suerte aki a sa di gana dos bez! E prome biaha ela gana US$ 6000 mientras cu un rato despues ata su machin ta zona atrobe, e biaha aki ganando US$4320

Palabranan di "Pabien" ta bay na e feliz ganador y Seaport Casino ta recorda tur hende cu e slot-machinenan ta sigui "los".

Nos Mundo Loco

Escape increibel di pisca

E doñonan di un criadero di pisca a keda asombra ora un fotgrafo a captura un potret di piscanan haciendo un escape exrtraordinario.



E potret ta mustra con e piscanan ta haci un salto gigante for di e awa y drenta un tubo di metal 3 pia riba e nivel di e awa.

Nan ta landa conta di e coriente pa 30 pia te na e final di e tubo, cual ta desemboca den e rieuw Itchen serca di e pueblo di Alresford.

E Fotografo di bida salvaje Dennis Bright di 59 aña a captura e piscanan acrobatico.

Ela bisa:: "E tabata un escnea increibel. Landando contra e coriente ta normal pa e piscanan aki, cu ta haci esaki pa reproduci nan mes den naturaleza, pero e ta remarkabel cu nan ta haci esaki door di landa den e tubo.

David Riley, doño di e criadero a bisa cu e lo ta hopi sorprendi si un of dos pisca lo por haci esaki te na final.

Ela bisa: "Mi ta criando e piscanan aki pa mas di 30 aña y nunca mi a mira un di e piscanan sali na e otro banda di e tubo, pero mi conoce Dennis, y si e bisa cu ela mira nan sali ta e otro banda di e tubo mi lo kere loke e bisa."

E psicanan sigur ta pensa cu e awa cayendo for di e tubo ta un cascada, cu lo hiba nan mas ariba den e rieuw.

E piscanan lo sigui nan instinto y lo busca tur manera di yega na e rieuw di un forma natural of via e forma peculiar aki.

Alianza **Strategico anuncia entre Taste of Belgium y De Palm Tours**





DOS top compania local recientemente a anuncia un alianza strategico nobo, combinando e conocemento di cuminda y bebida y e reputacion excelente di Taste of Belgium cu e posibilidadnan extensivo di gira y atraccion di De Palm Tours.

OFICIALNAN di Taste of Belgium y De Palm Tours ta raporta cu e dos companianan tin e intencion di pone nan recursonan hunto pa crea un operacion di cuminda y bebida di prome clase na De Palm Island.

"E ta e ultimo pida di e puzzel pa un producto completamente refresca," segun un vocero di e compania, "perfecionando De Palm Island, e paradiso di vakantie all-inclusive pa hendenan local y bishitantenan.

MIENTRAS cu e contract oficial entre e aliadonan a wordo firma na fin di november, e acuerdo a drenta den vigor dia 1 di december, 2007. Riba e dia aki e restaurateurs y entrepreneurs legendario di Belgica, esta Peter Balliere, Werner Vennen & Luc van Eetvelde a tuma over tur operacion di cuminda y bebida na De Palm Island.

DE Palm su Director Corporativo di Mercadeo, Angelica Vleeming ta declara cu de Palm Tours den su afan pa mehora y aumenta a busca e Belgonan talentoso p'asina hiba e posibilidadnan di cuminda y bebida na De Palm Island p'e siguiente nivel.

PAPIANDO generalmente, De Palm Island a experiencia un transformacion total den e ultimo dos añanan aki.

DOS bunita playa di santo blanco a wordo construi y un playa solarium a wordo forma. E ora ey e isla a agrega e atraccion mas grandi di Aruba pa miembronan di famia di tur edad: E Blue Parrotfish Water Park, cual di biaha a bira popular entre muchanan y esnan hoben di curazon.

OTRO mehoracionnan a inclui kambernan nobo pa cambia paña y facilidadnan pa baña cu a wordo diseña pa hisa e nivel di confortabilidad di De Palm Island. Stulnan nobo di playa y cabananan a wordo agrega, ademas di un toren nobo di salvaguardia, un sun-deck extendi, un kiosko nobo di snorkeling y hopi toke mas cu a mehora e layout y a perfecciona e experiencia di e bishitantenan.

DE Palm Island ta un concepto all inclusive original cu tur Arubiano local ta aprecia y disfruta di dje. E isla ta haci un bida riba playa facil, ya cu tur cos, di cuminda y bebida pa ekipo di snorkel ta wordo provee pa un solo prijs.

DEBI na e rol importante cu cuminda & bebida ta hunga como un componente di vakantie, gerencia di De Palm a dicidi pa forma un acuerdo cu e expertonan di A Taste of Belgium.

E partnernan ya caba a introduci un variedad di idea nobo p'e menu, y un cantidad di concepto pa dia y anochi, cualnan lo wordo anuncia den e futuro sercano.

PETER, Werner & Luc, cu fama di Le Dome, a habri nan restaurant elegante na Eagle Beach na 1997 y a bende esaki na 2003 ora nan a cuminsa traha chuculati Belgo y a habri un bunita tienda di chuculati na Renaissance Mall.

E aña aki e trio tambe a lanza A Taste of Belgium Bistro na Paseo Herencia, Palm Beach. Ademas di un servicio extensivo di catering, tambe nan ta prepara e cuminda cu ta wordo sirbi durante e Dinner Cruises abordo di e botonan di De Palm Tours.

"NOS ta un producto proba," sesun Balliere, "y nos tin varios aña ta colabora cu De Palm Tours p'e paseonan di Le Dome on the Ocean. Semper nos kier a expande nos relacion cu e compania aki y nos ta hopi contento cu e isla su operacion di cuminda & bebida a bira nos responsabilidad. Nos tin mega plannan excitante, e isla t'asina bunita, y nos ta djis bai hib'e mas leu pa cai na agrado di e bishitantenan di hasta e clase mas halto." Pa mas informacion bishita www.depalmtours.com & www.tasteofbelgium-aruba.be

AKI por mira e acuerdo ora cu el a wordo firma pa Balliere y famia Malmberg n'e oficina principal di De Palm Tours.

Ambiente di fin di aña cu nos grandinan

AMBIENTE di fin di aña cu nos grandinan bou guia di e hoben Arthur Kelly lo ta otro siman, di 17 pa 21 di december 2007. Manera ya ta conoci tur dia nos lo ta bishitando un instancia pa grandinan cu regalonan, un progama festivo di fin di aña. Hopi di nos grandinan ta sinti nan mes bandona y nos tur sa, cu esnan den casnan di anciano, apesar di tur e bon cuido cu nan ta haya, nan ta sinti falta di nan sernan queri, nan famia, e calor di un hogar, y e ambiente di fin di aña , di nos cultura y custumbernan.

SI abo lo por duna un aporte yama Arthur na 564 0021 y duna bo apoyo den cualquier forma cu bo por. Comerciantenan yuda un hoben positivo pa duna bek na nos grandinan. Pa mas informacion yama 564 0021. Ban recore hunto manera un pueblo uni y duna nos grandinan amor, calor, union di Pasco y fin di aña. Comision "BIBA LOKE TA DI NOS"

Na la Cabana Beach & Racquet Club

Festival di Cuminda Multi Cultural a recauda fondo pa Imeldahof

GERENCIA y asociadonan di La Cabana Beach & Racquet Club a pone nan recursonan hunto pa asina recauda fondo pa Imeldahof. Den e spirito di e temporada La Cabana Beach & Racquet Club a tene un evento diabierna ultimo, banda di e piscina di e hotel, combinando Happy Hour cu Oreo y Calypso King Claudius Phillips, y un feria di cuminda cu kiosconan di Aruba, Jamaica, Haiti, Venezuela, Filipinas, Colombia, Hulanda y Santo Domingo, como tambe un kiosco di Cos Dushi y Pasabocanan Caribense. Cada kiosco tambe a ofrece un cierto bebida tipico pa complementa e cuminda, cual a wordo purba y aprecia pa e hendenan local y bishitantenan. Specialmente popular tabata e Oliebollen cu a wordo traha personalmente pa e Gerente General Asistente Rachel Noordemeer.

E esfuerso comunitario excelente aki a wordo sosteni pa Caribbean Overseas, Heineken Aruba, Compra NV, Ling & Sons IGA Super center, Aruba Trading Co., Casa Haime, Ballet Folklorico di Aruba, Bluegreen Properties & La Cabana Beach & Racquet Club.

Aparentemente, Pasco ta e temporada pa fortalece e candela di hospitalidad y e vlam di caridad den nos curazon.













